

تحليل المفردات المحتوى في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة

المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020



قدمته:

ديوي سيفتياناساري

رقم دفتر القيد : 210516033

قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية والعلوم التعليمية

الجامعة الإسلامية الحكومية بـفونوروجو

2021



ABSTRAK

Septianasari, Dewi. 2021. *Analisis Mufrodat Dalam Buku Pelajaran Bahasa Arab Kelas 8 Madrasah Tsanawiyah Tahun Ajaran 2020*. **Skripsi.** Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan Institut Agama Islam Negeri Ponorogo. Pembimbing, Ust. Yufridal Fitri Nursalam, M.Pd..

Kata Kunci: Analisis, *Mufrodat*, Pemilihan, Gradasi, Presentasi.

Mufrodat merupakan materi dasar yang penting yang harus dipelajari dan ditingkatkan siswa terlebih dahulu sebelum mereka mempelajari Bahasa Arab. Dilihat dari penyajian *mufrodat* ada beberapa buku yang tidak sesuai dalam memilih *mufrodat*. Selain itu, juga sering ditemukan penyajian dalam bentuk gambar yang sulit dipahami. Karena peran buku pendidikan sangat penting, merancang dan mempersiapkannya menjadi sangat penting. Adapun untuk memastikan keabsahan dan kesesuaian buku-buku pelajaran dengan landasan budaya dan sosial, landasan psikologis dan landasan linguistik menjadikan evaluasi materi isi serta analisis isi buku pelajaran sangat penting.

Jenis penelitian yang digunakan penulis merupakan library research, yakni penelitian yang pemerolehan data yang terkait penelitian dari buku-buku yang dari perpustakaan atau ruang kerja peneliti.

Dari latar belakang tersebut, peneliti memfokuskan penelitian ini pada tiga rumusan masalah: (1) Bagaimana pemilihan mufrodat dalam buku pelajaran bahasa Arab pada kurikulum 2020? (2) Bagaimana gradasi Mufrodat dalam buku pelajaran bahasa Arab pada kurikulum 2020? (3) Bagaimana presentasi mufrodat dalam buku pelajaran bahasa Arab pada kurikulum 2020? (4) Bagaimana repetisi *mufrodat* pada tahun ajaran 2020?.

Hasil penelitian ini adalah: (1) Dalam pemilihan Mufrodat, pengarang memperhatikan pola kedekatana dengan lingkungan hidup siswa, kefasihan kalimat dan kemudahan dalam penulisan dan pengucapan. Adapun mufrodat tersebut tidak terdapat pada lingkup keseharian siswa. Pemilihan mufrodat pada buku yang telah dianalisis juga sesuai dengan pola kalam fasih dan pola mudah dalam pengucapan dan penulisannya. (2) penulis dalam mengarang buku menggunakan gradasi *cylic* yakni tidak mempelajari mufrodat secara mendalam. (3) Pengarang menyajikan mufrodat dengan menggunakan *prosedur pictoral*. (4) repetisi mufrodat terdapat dalam teks percakapan, cerita dan latihan-latihan.

الملخص

سيفتيانا ساري، ديوي. 2021. تحليل المفردات المحتوى في الكتاب التعليمي Bahasa Arab” للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020. قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو. المشرف الأستاذ يفر دال فطري نور سلام الماجستير.

الكلمة الأساسية : تحليل ، المفردات ، اختيار ، تدرج ، تقديم.

المفردات هي أمر أساسي مهم التي لا بد على الطالب أن يتعلموها ويحسنوها أولاً قبل أن يتعلموا اللغة العربية ولا يستغني عن فهم اللغة العربية إلا بفهم مفردات اللغة العربية أولاً. ونظراً من ناحية العرض لمادة المفردات هناك بعض الكتب الذين لم يناسب ويستخدم القاعدة في اختيار مادة المفردات. بجانب ذلك نجد العرض على شكل الصورة التي تصعب الطلبة على فهمها. لكون دور الكتب التعليمية مهمة لدي طلبة، تصميمها وإعدادها يكون مهمة. ولتأكيد صلاحية وتناسب الكتب التعليمية ومراعاتها على الأسس الثقافية والاجتماعية، والأسس النفسية، والأسس التربوية اللغوية، تقويم المواد المضمون وتحليل محتوى الكتب التعليمي مهمة كذلك.

هذا البحث هذا البحث نوع البحث المستخدم في كتابة هذا البحث هو بحث مكتبي وهو البحث الذي مارسه الباحثة في غرفة عمل الباحثة أو في المكتبة حتى تنال الباحثة البيانات والأخبار من المبحث بوسيلة الكتب أو الألة الأخرى.

من هذه الخلفية ركزت الباحثة هذا البحث في ثلاث أسئلة وهي: (1) كيف إختيار المفردات في ال كتاب التعليم ي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020. (2) كيف تدرج المفردات في ال كتاب التعليم ي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020. (3) كيف تقديم المفردات في ال كتاب التعليم ي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020. (4) كيف تكرر المفردات في ال كتاب التعليم ي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020.

نتائج البحث هي: (1) في اختيار المفردات ألف مؤلف الكتاب التعليم ي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020. تناسب بمراعاة مبدأ القرب والملاصقة وبمراعاة فصاحة الكلام وسهولة نطق الكلمة وكتابتها. (2) يتدرج المؤلف المفردات الجديدة باستخدام طراز التدرج الحلقي. لم يدرس المفردات عميقا ووجود تكرر المفردات في نص القراءة والحوار. (3) يقدم المؤلف في تقديم المفردات الجديدة في صدر قبل المتن. ويميل تقديم المفردات باستخدام إجراء *prosedur pictoral* يعنى أن يستخدم الصور ليسهل الطلاب في فهم المفردات المقدمة. (4) يكرر المؤلف المفردات في كل باب ويقدم ترتيب المواد تتكون من المفردات والإستماع ومهارة الكلام ويقدمها بالحوار ومهارة القراءة بالحكاية والتدريب.

الموافقة على المناقشة

المحت العلمي الذي كتبه الطالبة:

الإسم : ديوي سفتياناساري
رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١٦٠٣٣:
الكلية : كلية التربية والعلوم التعليمية
القسم : قسم تعليم اللغة العربية
الموضوع : تصميم المفردات في الكتاب التعليمي العربية للصف
الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج
الدراسي ٢٠٢٠

فبعد الإطلاع على هذه البحث وادخال مافيه من الإصلاحات والتعديلات وافقنا
تقديمه للمناقشة.

المشرف

الدكتور يفرال فطري نورسلام الماجستير
التاريخ: ٤ أكتوبر ٢٠٢١
رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٧٢٩٢٠٠٨٠١١٠٠٦

رئيس قسم تعليم اللغة العربية
إيكا روسديا
رقم التوظيف: ١٩٨٦١٢٠٥٢٠١٥٠٣٢٠٠٤





وزارة الشؤون الدينية

الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو

قرار مجلس المناقشة

البحث العلمي الذي كتبه الطالبة:

الإسم : ديوبي سيفتياناساري
رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١٦٠٣٣
الكلية : التربية والعلوم التعليمية
القسم : تعليم اللغة العربية
الموضوع : تحليل المفردات المختوى في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للصف الثامن
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي ٢٠٢٠
أجريت مناقشة هذا البحث العلمي بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو في:
اليوم : الجمعة
التاريخ : ١٥ أكتوبر ٢٠٢١
وقرر المجلس قبوله كشرط من شروط الحصول على درجة سرجانا في التربية الإسلامية في:
اليوم : الثلاثاء
التاريخ : ٩ نوفمبر ٢٠٢١

فونوروغو، ٩ نوفمبر ٢٠٢١

عميق كلية التربية والعلوم التعليمية



الدكتور الحاج محمد منير

رقم التوظيف: ١٩٨٦١٢٠٥٢٠١٥٠٣٢٠٠٢

أعضاء مجلس المناقشة

الرئيس

للمتحن الأول

للمتحن الثاني

: إيكسا روسديانا الماجستير

: الدكتور الحاج محمد منير الماجستير

: الدكتور يفرال فطري نورسلام الماجستير

SURAT PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Dewi Septianasari

NIM : 210516033

Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab

Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan

Judul Skripsi : تصميم المفردات في الكتاب التعليمي العربي للصف

الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية علي المنهج الدراسي ٢٠٢٠

Dengan ini saya menyatakan dengan sebenar-benarnya bahwa skripsi yang saya tulis ini adalah benar-benar merupakan hasil karya sendiri, bukan pengambil-alihan tulisan atau pikiran orang lain yang saya akui sebagai tulisan atau pikiran saya sendiri.

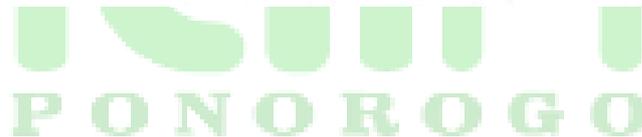
Apabila di kemudian hari terbukti atau dapat dibuktikan skripsi ini jiplakan, maka saya bersedia menerima sanksi atas perbuatan tersebut.

Ponorogo, 4 Oktober 2021

Yang Membuat Pernyataan




Dewi Septianasari



SURAT PERSETUJUAN PUBLIKASI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

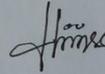
Nama : DEWI SEPTIANASARI
NIM : 210516033
Fakultas : Tarbiah dan Ilmu Keguruan
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Judul Skripsi/ Tesis :

تحليل المفردات المحتوى في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للصف الثامن
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي ٢٠٢٠

Menyatakan bahwa naskah skripsi/tesis telah diperiksa dan disahkan oleh dosen pembimbing. Selanjutnya saya bersedia naskah tersebut dipublikasikan oleh perpustakaan IAIN Ponorogo yang dapat diakses di etheses.iainponorogo.ac.id. Adapun isi dari keseluruhan tulisan tersebut, sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis.

Demikian pernyataan saya ini dapat dipergunakan semestinya.

Ponorogo, 20 Desember 2021



DEWI SEPTIANASARI
NIM: 210516033


P O N O R O G O



وزارة الشؤون الدينية
الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو
إقرار إصالة البحث

أنا الموقعة أدناه :

الإسم : ديوي سفتياناساري

رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١٦٠٣٣

القسم : تعليم اللغة العربية

الكلية : التربية والعلوم التعليمية

موضوع البحث : تحليل المفردات المحتوى في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab"

للسف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي ٢٠٢٠

أقر بأنني قد أعددت هذا البحث العلمي كل أمانة ولم يسبقه نشره أو كتابته إلا في بعض الإجراء التي تم اطلاع مصادرها الأصلية.

وإذا ثبت يوما أن ظهور هذا البحث منتحل من عمل الغير، فأني مستعدة لقبول أية عقوبه أكاديمية حسب ما تنصحه لوائح الجامعة.

تحريرا بفونوروجو، ٢٠ ديسمبر ٢٠٢١



ديوي سفتياناساري

رقم دفتر القيد: ٢١٠٥١٦٠٣٣

محتويات البحث

i	صفحة الموضوع
ii	الملخص
v	صفحة إتقافية للإمتحان
vi	صفحة قرار مجلس
vii	صفحة الإهداء
viii	صفحة الشعار
ix	كلمة الشكر والتقدير
x	المحتويات
1	الباب الأول: المقدمة
1	1. خلفية البحث
5	2. تحديد البحث
5	3. أسئلة البحث
5	4. أهداف البحث
6	5. فوائد البحث
5	6. البحوث السابقة
8	7. منهج البحث
8	أ. نوع البحث
8	ب. نوع البيانات
10	8. تنظيم كتابة تقرير البحث
12	الباب الثاني: الإطار النظرية
12	1. تعريف الكتاب التعليمي
13	2. أنواع الكتاب التعليمي

3.	فوائد الكتاب التعليمي	13
4.	مفهوم المفردات	13
5.	تعليم المفردات	13
6.	أنواع المفردات	14
7.	طريقة تعليم المفردات	16
8.	تصميم المفردات	18
أ.	اختيار المفردات	18
ب.	التدرج	25
ج.	التقديم	29
31	الباب الثالث: عرض البيانات	
1.	البيانات العامة	31
أ.	تعريف الكتاب الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020	31
2.	البيانات الخاصة	35
أ.	عرض البيانات عن اختيار المفردات في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020	35
ب.	عرض البيانات عن تدرج المفردات في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020	38
ج.	عرض البيانات عن تقديم المفردات في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020	39
د.	عرض البيانات عن تكرار المفردات في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020	42

الباب الرابع: تحليل البيانات 45

1. تحليل البيانات عن اختيار المفردات في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للصف
الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020 45
 2. تحليل البيانات عن تدرج المفردات في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للصف
الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020 49
 3. تحليل البيانات عن تقديم المفردات في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للصف
الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020 50
 4. تحليل البيانات عن تكرار المفردات في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للصف
الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020 50
- ## الباب الخامس : الإختتام 51

1. نتائج البحث 51
2. الإقتراحات 52

قائمة المراجع



الباب الأول

المقدمة

﴿﴾. خلفية البحث

اللغة هي أفاظ يعبر بها كل قوم عن مقاصدهم. واللغة كثيرة وهي مختلفة من حيث اللفظ متحدة من حيث معنى أي أنّ المعنى الواحد الذي يخالج ضمائر الناس واحد. ولكنّ كلّ قوم يعبرون عنه بلفظ غير لفظ الآخرين. واللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم. وقد وصلت إلى الأمة بطريقة النقل. وحفظها لديهم القرآن الكريم والأحاديث الشريفة وما رواه الثقات من المنثور العرب ومنظومهم¹.

دروس اللغة العربية هي من إحدى المادة التي يجب لكل طالب أن يدرسها في المدرسة المتوسطة. وسوف يفهم الطالب العلوم الإسلامية باللغة العربية. وعلى هذا لا بدّ لكلّ أن يفهما تمام الفهم. وتدرس اللغة العربية في المدرسة المتوسطة منذ المرحلة الأولى، ولأنّ اللغة العربية لها مزية مهمّة يستطيع لكلّ إنسان أن يستخدمها لمصلحة الإجتماعية والإقتصادية والثقافة والسياسة وكذلك لمصلحة العبودية والدينية².

الكتاب التعليمي هو إحدى ركائز الأساسية في أي مرحلة تعليمية، فمن خلال محتواه اللغوي والثقافي تتحقق الأهداف التي نريد تحقيقها من العملية التعليمية، بالإضافة إلى المكونات الأخرى للمنهج من أنشطة وطرق تدريس. الكتاب التعليمي هو الوعاء الذي يحمل اللقمة السائغة الطيبة أو اللقمة المرة المذاق التي نقدمها للطلاب الجائع، والمدرس هو الوسيلة أو الواسط التي

¹مصطفى الغلابي، جامع الدروس العربية (القارة: التوفيقية، 2002)، 2.

²Ulin Nuha, *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: Nusa Media, 2013), 153-154.

نقدمها بواسطة هذه اللقمة للطالب. يشكل الكتاب التعليمي عنصراً أساسياً
مكونات المناهج، فهو إحدى ركائز الأساسية في أي مرحلة تعليمية.^٣

ومن المظاهر الخارجية الكتاب التعليمي، أن الكتاب التعليمي هو
الكتاب الأساسي للطالب وما يصبح من مواد تعليمية مساعدة من قبل
المتخصصين في التربية واللغة، وتقدم المدارس لتتحقيق أهداف معينة في مقرر
معين في زمن محدد.^٤

لا بد للتعليم أن يحتاج إلى الكتاب المناسب لأنه وسيلة من الوسائل
التعليمية الهامة التي تتضمن على مادة الدراسية. وهو الذي لا بد للطالب أن
يحققه. وبالنسبة للمعلم فالكاتب يكون دستوراً في عملية التعليم والتعلم فالكاتب
الجيد سيجعل العمل التربوي جارياً على ما يرام.

والمفردات هي أمر أساسي مهم التي لا بد على الطالب أن يتعلموها
ويحسنوها أولاً قبل أن يتعلموا اللغة العربية ولا يستغني عن فهم اللغة العربية إلا
بفهم مفردات اللغة العربية أولاً. وفهم نشاط مما يتعلق بتمنية المفردات من بداية
محاولة فهم اللغة العربية. الكفاءة على تعبير الأفكار في اللغة العربية لساناً أو
كتابة كانت تؤثر بكثير المفردات أو قليلها التي قد عرفتنا وفهمها.^٥

وأن المفردات عند علماء اللغة هي من أهم العناصر. ومع ذلك تعنى
المفردات كأحد عنصر اللغة التي لا بد استحقاقها لمعلمي اللغة وخاصة اللغة

^٣ عبد المجيد عبد الله وناصر عبد الله الغالي، أسس إعداد التعليمية لغير الناطقين بالعربية
(رياض: دار الإعتصام، 1991)، 7.

^٤ عبد المجيد عبد الله وناصر عبد الله الغالي، 9.

^٥ رشدي أحمد طعيمة، المراجع في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بالغات الأخرى (مكة
المكرمة: جامعة أم القرى معهد اللغة العربية، 1987)، 194.

العربية. رأى Fuller أن اثنان مهمان في تعليم اللغة هي المفردات و تنظيمها في الجمل.⁶

ونظرا من ناحية العرض لمادة المفردات هناك بعض الكتب الذين لم يناسب ويستخدم القاعدة في اختيار مادة المفردات. بجانب ذلك نجد العرض على شكل الصورة التي تصعب الطلبة على فهمها. ومهما كان المفكرون الذين يصنفون الكتاب لم يكن الكتاب جيد أو صالحا من ناحية عرضه. كما حقق ستوفو عن أكثر المصنفين الذين لم يفهموا الأسس المتحاجة في التصنيف. وكثير منهم لم يهتموا بالعرض، والمادة واللغة والمثالي وشكل الكتاب عند طبع الكتاب يكون مرجعا في التعلم.⁷

لكون دور الكتب التعليمية مهمة لدي طلبة، تصميمها وإعدادها يكون مهمة. ولتأكيد صلاحية وتناسب الكتب التعليمية ومراعاتها على الأسس الثقافية والإجتماعية، والأسس النفسية، والأسس التربوية الغوية، تقويم المواد المضمون وتحليل محتوى الكتب التعليمي مهمة كذلك. هذا التحليل يكون مهما لأجل التأكيد على أنها قد ألقت على ضوء المناهج وتناسب المواد التعليمية بمستوى واحتياجات الطلبة وتوفرت فيها الشروط الأساسية. حتى يكون مضمون الكتب التعليمية خاصة في تعليم اللغة العربية كعناصر اللغة ومهارات اللغة كاملا وشاملا ناحية اختيار المواد وتدرجها وعرضها وتكرارها.

المنهج الذي هو عنصر لازم في كتاب تعليم اللغة ليحدد أي شيء يعلم أو يعرض فيه وكم عدده وهذا من إختيار المادة الذي يلزم مراعاته، ويحدد ترتيب المادة الذي سيعرض للطلبة يبدأ من السهلة إلى الصعبة ومن العام إلى الخاص

PONOROGO

⁶Sri Utari Subyakto Nababan, *Metode Pengajaran Bahasa* (Jakarta: Gramedia, 1993), 21.

⁷Nguger Basuki, Wulandayani, Ani Rakhmawati dan Sri Hastuti, Analisis Isi Buku Ajar Bahasa Indonesia Wahana Pengetahuan untuk SMP/MTs Kelas VIII” *Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra Indonesia dan Pengajarannya*, (online), Volume 3 Nomor 2, 2015, (jurnal.fkip.uns.ac.id, diakses 12 April 2021).

وغير ذلك، ويحدد كيفية عرض المعنى وشكل عرضه ويحدد أس شيء لازم لتعويد على استخدام اللغة تلقائياً.

قد وضع مكاي (W.F. Mackey) أربعة جوانب ضرورية في تحليل تصميم تعليم اللغة وهي: الإختيار والتدرج والتقديم. وبنظريته أن لكن جانب من هذه الجوانب أوثق إستخداما لتحليل نوعية كتب تصميم تعليم اللغة، هل هي توفرت الشروط التعليمية أم لا.⁸

إن الإختيار صفة ضرورية في كل المواد، وبما أنه من المستحيل تدريس كلها سوء أكانت في اللغة أم العلوم الأخرى. وبعد إختيار المواد التعليمية لا بد من تدرجها، لأنه ليس من المعقول تعليم المواد دفعة واحدة. والمواد التي ثم لها الإختيار والتدرج لم تؤثر إن لم تقدم لطلاب بحيث تفهمونها. ومن المستحيل أن المهارة اتقن بمثل واحد فقط لكنها لا بد ممارستها بتكرارها.⁹

بناء على ماسبق أرادت الباحثة أن تبحث وتأخذ موضوع البحث العلمي وهو: تحليل المفردات المحتوى في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020.

ب. تحديد البحث

لغلا يكون موسعا، حددت الباحثة في تحليل المفردات المحتوى في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020 ألفه مدح إلياس من جانب كيفية إختيارها وتدرجها وتقديمها وتكرارها.

ج. أسئلة البحث

⁸Nurhadi, Tata Bahasa Pendidikan : Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa (Semarang: IKIP Semarang Press : 1995), 402.

⁹Muljanto Sumardi, Pengajaran Bahasa Asing, Sebuah Tinjauan dan Segi Metodologi (Jakarta: Bulan Bintang, 1975), 42.

وعلى المشكلات المذكورة فإن الباحثة تعين على أسئلة البحث منها :

1. كيف إختيار المفردات في ال كتاب التعليم ي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020؟
2. كيف تدرج المفردات في ال كتاب التعليم ي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020؟
3. كيف تقديم المفردات في ال كتاب التعليم ي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020؟
4. كيف تكرار المفردات في ال كتاب التعليم ي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020؟

❖❖. أهداف البحث

بناء على ما ذكرته الباحثة في أسئلة البحث، فأهداف هذا البحث فما يلي:

1. لمعرفة إختيار المفردات في ال كتاب التعليم ي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020.
2. لمعرفة تدرج المفردات في ال كتاب التعليم ي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020.
3. لمعرفة تقديم المفردات في ال كتاب التعليم ي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020.
4. لمعرفة تكرار المفردات في ال كتاب التعليم ي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020.

❖❖. فوائد البحث

ورجاء بوجود نتيجة البحث تأتي المنافع والمعلومات نظرية كانت أم تطبيقاً للجميع.

ومن أهمية منها:

1. الأهمية النظرية

زيادة المعلومة المفردات في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020، أرجوا هذا البحث أساسية لباحثة أخرى.

2. الأهمية العلمية

لزيادة معرفة العلم والتجارب في البحث. ولزيادة معرفة عن كيفية تقديم المفردات للأساتيد والمؤسسات التربوية في تعليم اللغة العربية.

﴿و﴾. البحوث السابقة

ليكون هذا البحث بحثاً جيد. سعت الباحثة المطالعة من البحوث

السابقة. اما البحث السابق الذي الذي عن هذا البحث، يعني:

1. فتح الرؤف الواحد (2013) دراسة تحليلية عن تقديم المفردات في الكتاب

التعليمي "اللغة العربية للمدارس العالية العمومية" للخير الفتي.

في هذا البحث أربع أسئلة هي: (1) كيف إختيار المفردات في

الكتاب التعليمي "اللغة العربية للمدارس العالية العمومية" للخير الفتي؟ (2)

كيف تدرج المفردات في الكتاب التعليمي "اللغة العربية للمدارس العالية

العمومية" للخير الفتي؟ (3) كيف تقديم المفردات في الكتاب التعليمي "اللغة

العربية للمدارس العالية العمومية" للخير الفتي؟ (4) كيف تكرار المفردات في

الكتاب التعليمي "اللغة العربية للمدارس العالية العمومية" للخير الفتي؟

نتائج البحث: (1) يستخدم المؤلف معايير التواتر، المتاحية والأهمية في

إختيار المفردات. (2) يتدرج المؤلف مواد التعليمية بخاصة المفردات الجديد بطارز

تجريد الحلقي، أما من جانب فئة اللغوية يستخدم المؤلف تدرج الظرفي ليتدرج

المفردات من باب إلى باب آخر. (3) يقدم المؤلف القائمة أو المعجم المفردات الجديدة بعد نص القراءة وفي نهاية الصفحات. أما من جانب إجراء تقديم المفردات في الكتاب المدرسي "اللغة العربية للمدارس العلية العمومية" ميال إلى الإجراء المتخالف الأكثر استخدامه. حسن الخاتمة. "استخدام الأغنية في تعليم اللغة العربية في مين بوروكرتو" التي يبحث عن تعليم العربية لدي الأطفال، واستخدام الأغنية. الفرق التي حصل عليها الباحثون أن حسن الخاتمة التأكيد علي عملية التعليم.¹⁰

والفرق هذا البحث والبحث السابق يعنى من جانب مصادر الأولية. يستخدم هذا البحث السابق با لكتاب التعليمي "اللغة العربية للمدارس العلية العمومية" للرخ خير الفتى. ويستخدم هذا البحث الكتاب التعليمي "اللغة العربية" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020. ويختلف من جانب نتائج البحث.

2. نور اللجنة (2016) دراسة تحليلية عن تصميم المفردات في الكتاب المدرسي "اللغة العربية لطلاب على منهج الدراسي 2013 للمدرسة المتوسطة تأليف وزيرالدينية الإندونيسية".

في هذا البحث أربع أسئلة هي: (1) كيف إختيار المفردات في الكتاب المدرسي "اللغة العربية لطلاب على منهج الدراسي 2013 للمدرسة المتوسطة تأليف وزيرالدينية الإندونيسية"؟ (2) كيف تدرج المفردات في الكتاب المدرسي "اللغة العربية لطلاب على منهج الدراسي 2013 للمدرسة المتوسطة تأليف وزيرالدينية الإندونيسية"؟ (3) كيف تقديم المفردات في الكتاب المدرسي "اللغة العربية لطلاب على منهج الدراسي 2013 للمدرسة المتوسطة تأليف وزيرالدينية الإندونيسية"؟ (4) كيف تكرار المفردات في الكتاب المدرسي "اللغة

¹⁰فتح الرؤف الواحد ، دراسة تحليلية عن تقديم المفردات في الكتاب التعليمي "اللغة العربية للمدارس العلية العمومية" للرخ خير الفتى (فونوروغو: مكتبة الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو، 2013)

العربية لطلاب على منهج الدراسي 2013 للمدرسة المتوسطة تأليف وزيرالدينية الإندونيسية"؟

نتائج البحث: (1) إن اختيار المفردات المستخدمة تناسب بالشروط المبادئ في إختيار المفردات إلا توجد قليل من كلمات التي من غير الكلمة العربية أو الكلمة العربية. (2) إن يتدرج المؤلف مواد التعليمية بخاصة مفردات الجديد بطراز تدريج الحلقي وتدرج الظرفي، لتدرج المفردات من باب إلى أبواب الأخرى. (3) إن تقديم المفردات المستخدمة تناسب بنظر علمي، يعني يقدم المؤلف القائمة أو المعجم المفردات المفردات الجديدة بعد نص.¹¹

والفرق هذا البحث والبحث السابق يعني من جانب مصادر الأولية. يستخدم هذا البحث السابق با لكتاب التعليمي "اللغة العربية للمدارس العالية العمومية" للخير الفتى. ويستخدم هذا البحث الكتاب التعليمي "اللغة العربية" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020. ويختلف من جانب نتائج البحث. ويستخدم هذا البحث أربع اسئلات و البحث السابق بثلاث اسئلات.

﴿ز﴾. منهج البحث

1. نوع البحث

أما هذا البحث هو نوع من البحث الكنتي وهو طلب البيانات عن الكتاب المحتلل في المكتبة ثم تحلل الباحثة المحتوى حتى تنال النتيجة والأخبار من المباحث بوسيلة المكتبة أو الألة الأخرى.¹²

¹¹ نور الجنة، دراسة تحليلية عن تصميم المفردات في الكتاب المدرسي "اللغة العربية لطلاب على منهج الدراسي 2013 للمدرسة المتوسطة تأليف وزيرالدينية الإندونيسية" (فونوروغو: مكتبة الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو، 2016)

¹²Kinayati Djojsuroto dan Sumaryati, *Prinsip-Prinsip Dasar Penelitian Bahasa & Sastra* (Yayasan Nuansa Cendekia, 2000), 2.

المدخل الذي يستعمل به الباحثة في هذا البحث هو المدخل الكيفي
يعنى عملية البحث لنيل البيانات الوصفية بصور الكلمة المكتوبة.

2. نوع البيانات ومصادرها

أ. أما نوع البيانات هو وثائق مكتوبة يعنى طلب البيانات عن الأشياء
والمتغير في صور الكتابة والنسخة والكتب والجريدة وغير ذلك.¹³ هذه
الدراسة من ناحية أخرى يكون تحت ظل نوع البحث المكتبي. يعنى
البحث الذي انجزه الكاتب في البيت أو في المكتبة أو في أي مكان يمكنه
من نيل البيانات المرادة، إما من قراءة الكتب أو الجرائد أو من استماع
الأخبار من الشبكة الدولية عن الوقائع المعنية وغير ذلك. وقد اختر
الكاتب بحثا مكتبيا في هذه الدراسة لوجود المشكلات التي شغلت عقول
المفكرين في مجال من هج تعليم اللغة العربية خاصة ما يتعلق بالمواد
التعليمية. فالكاتب المدرسي أو المدرسي أو المواد التعليمية وأهمها على
الإطلاق، فهو بمثابة المرشد والمراجع لكل من المعلم والمتعلم.¹⁴

ب. مصادر البيانات

(1) المصادر الأولى

أما مصادر البيانات الأولية التي استعمله الباحثة الكتاب
التعليمي "اللغة العربية" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على
المنهج الدراسي 2020.

(2) المصادر الثانية

أما مصادر الثانية، هي:

(أ) أسس إعداد الكتاب لتعليمية لغير الناطقين بها.

¹³Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan dan Praktik*
(Jakarta, Raja Grafindo Persada, 2001) 121.

¹⁴مُجَّد منير و مُجَّد مخلص، تحضير الكتاب المدرسي للمستوى الابتدائي في تعليم اللغة العربية

(النظرية والتطبيق)، (فونوروغو : الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو 2012)، 25.

ب) أعدد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.
 ج) *Tata Bahasa Pendidikan, Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa*

ح. تنظيم كتابة تقرير البحث

لتسهيل البحث والفهم فقسّم الباحث الى خمس أبواب كما يلي:
 الباب الأول :المقدمة وهي صورة فكرية عن البحث، وتتكون من خلفية
 البحث وتحديد البحث وأسئلة البحث وأهداف البحث وفوائد
 البحث وتنظيم كتابة تقرير البحث .

الباب الثاني :يتكون من الإطار النظري

الباب الثالث:يتكون من عرض البيانات في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab"
 للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي
 2020

1. عرض البيانات العامة عن الكتاب التعليمي "Bahasa Arab"
 للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على
 المنهج الدراسي 2020.

2. عرض البيانات الخاصة عن الكتاب التعليمي "Bahasa Arab"
 للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على
 المنهج الدراسي 2020.

الباب الرابع :تحليل البيانات عن الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للصف
 الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020.

1. تحليل البيانات عن اختيار المفردات في الكتاب التعليمي
 "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية
 على المنهج الدراسي 2020.

2. تحليل البيانات عن تدرج المفردات في ال كتاب التعليم ي
 "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية
 على المنهج الدراسي 2020.

3. تحليل البيانات عن تقديم المفردات في ال كتاب التعليم ي
 "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية
 على المنهج الدراسي 2020.

4. تحليل البيانات عن تكرار المفردات في ال كتاب التعليم ي
 "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية
 على المنهج الدراسي 2020.

الباب الخامس: تتكون من الإختتام وهو نتائج البحث والإقتراحات



الباب الثاني

ب. الإطار النظري

1. تعريف الكتاب التعليمي

الكتاب التعليمي هو أقدم المواد التعليمية وأهمها على الإطلاق فهو بمثابة المرشد والمرجع لكل المعلم والمتعلم. وفيه تحدد أهداف الموضوع وطرائق تعليمية ويشار إلى الأساليب التربوية المتبعة و الوسائل التعليمية المرافقة. وفي تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى لا يمكن فصل منهج الكتاب عن إعداد المدرس وتدريبه وينبغي أن يختلف عن الكتاب التعليمي المخصص لتعليم اللغة العربية للناطقين بها من حيث الهدف والطريقة والأسلوب والغرض والبناء والوسيلة¹

2. أنواع الكتاب التعليمي

للكتاب التعليمي ثلاثة أنواع:

- أ. الكتاب التعليمي الفرد وهو الكتاب الذي يشتمل على كتاب واحد فقط.
- ب. الكتاب التعليمي المجلد وهو الكتاب المستخدم لفصل أي مرحلة ما في المدرسة
- ج. الكتاب التعليمي المجموع وهو الكتاب التعليمي الذي يحتوي على التحليلات لمستوى المراحل الكثيرة في المدرسة.

3. فوائد الكتاب التعليمي

- أ. يكون الكتاب التعليمي وسائل التعليم للموصل إلى نجاح التعليم. رأى سوريني وفوتي فوائد الكتاب التعليمي تلي:

¹ محمد إسماعيل صريني وعلي محمد القاسمي، السجل العلمي الندوة العالمية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها (رياض: المملكة العربية السعودية، 1980)، 71،

- ب. تقديم الطرائق التعليمية الحديثة في التعليم
 ج. تقديم المادة الأساسية ومصدرها
 د. تقديم المراجع المرتبة وتدرجيتها لدى الطلبة
 هـ. ترقية الدوافع لدى الطلبة عند التعلم
 و. تقديم المشاريع التي تشجع الطلبة على القيام بالواجبات المنزلية
 ز. تقديم الوسائل النقدية للمدرس.^٢

3. مفهوم المفردات

المفردات واحدها مفردة، وهي اللفظ أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل علي معنى سواء أكانت فعلا أو إسما أو أداة. المفردات أو الكلمات هي الوحدات التي تترتب أفقيا وفقنظام نحوي خاص لتكوين الجملة.^٣

4. تعليم المفردات

هي أصغر وحدة لغوية حرة. وقال أيضا أحمد رشدي طعيمة أن المفردات هي عنصر أساسي من عناصر اللغة.^٤ إن للمفردات أهمية خاصة تفرض لها موقعا خاصة في برامج تعليم اللغات. إن الكلمة قد تكون مجردة وقد تكون مزيدة فلها جذر وبها زائدة واحدة أو أكثر.

كلمة (استعمل) جذرها (علم)، وأما الزائدة فيها فهي الهمزة والسين والتاء. والزائدة قد تكون في أول الكلمة فتسمى سابقة، مثل (است) في (استقدم). وقد تكون الزائد في وسط الكلمة، فتدعى داخلية، مثل الألف في

²Henry Guntur Tarigan dan Djago Tarigan, *Telaah Buku Bahasa Indonesia* (Bandung: Angkasa, 2009), 17.

³محمد علي الخولي، معجم علم اللغة التطبيقي إنكليزي-عربي (بيروت: مكتبة لبنان، 1986

م)، 131.

⁴رشدي احمج طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية (مكة المكرمة:

جامعة أم القري)، 181.

(قادم). وقد تكون الزائدة في آخر الكلمة، مثل (ون) في (قادمون)، فتدعى حينئذ لاحقاً.^٥

وليس الهدف في تعليم المفردات أن يتعلم الطالب نطق حروفها فحسب، أو فهم معانيها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الإشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب اللغوي صحيح، إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادر علي هذا كله بالإضافة إلى شيء آخر هو أن يكون الطالب قادراً علي استخدام الكلمة المناسبة في المكان المناسب.^٦

وأما معيار الكفاءة في تعليم المفردات فهي كما يلي:

- أ. يستطيع التلاميذ نطق الحروف من المفردات.
- ب. يفهم التلاميذ معنى المفردات المستقلة أو في السياق.
- ج. يعرف التلاميذ طريقة الإشتقاق من المفردات.
- د. يجرد التلاميذ وصف في تركيب لغوي صحيح.
- هـ. يقدر التلاميذ استخدام الكلمة المناسبة في المكان المناسب.^٧

5. أنواع المفردات

قسم طعيمة المفردات إلى أربع وهي:

أ. تقسيم المفردات في حسب المهارات العربية

1) مفردات للفهم وهذه تنقسم إلى نوعين:

أ) الإستماع ويقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهما عندما يتلقاها من أحد المتحئين.

^٥ محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية (الأردن : دار الفلاح للنشر والتوزيع) 89.

^٦ رشدي أحمد طعيمة، المراجع في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغات أخرى، أم القرى،

^٧ رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، 194.

ب) القراءة ويقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهما عندما يتصل بها على صفحة مطبوعة.

(2) مفردات للكلام وهذه أيضا تنقسم إلى نوعين:

أ) عادية ويقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في حياته اليومية.

ب) موقفية ويقصد بها مجموع الكلمات التي يحتفظها الفرد ولا يستخدمها إلا في موقف معين أو عندما تكن له مناسبة.

(3) مفردات للكتابة، وهذه أيضا وتنقسم إلى نوعين:

أ) عادية ويقصد بها مجموع يستخدمها الفرد في مواقف الإتصال الكتابي الشخصي مثل أخذ مذكرات، كتابة يوميات... إلخ. مثل تقديم طلب للعمل أو استقالة أو كتابة تقرري... إلخ.

ب) موقفية ويقصد بها مجموع الكلمات التي الت يستخدمها الفرد في مواقف الإتصال الكتابي الرسمي مثل تقديم طلب للعمل أو استقالة أو كتابة تقرري... إلخ.

(4) مفردات كامنة وتنقسم كذلك إلى نوعين:

أ) سياقية ويقصد بها مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها من السياق الذي وردت فيه.

ب) تحليلية ويقصد بها مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها استنادا إلى خصائصها الصرفية كأن نرى ما زيد عليها من حروف أو ما نقص، أو في ضوء الإلمام بلغات أخرى.

ب. تقسيم المفردات المعنى

(1) كلمات المحتوى

ويقصد بها مجموع المفردات الأساسية التي تشكل صلب الرسالة

مثل الأسماء والأفعال.

(2) كلمات وظيفية

ويقصد بها مجموع المفردات والجمل والتي يستعان بها علي إتمام الرسالة مثل حروف الجر والعطف وأدوات الإستفهام وأدوات الربط بشكل عام.

(3) كلمات عنقودية

ويقصص بها مجموع المفردات التي لا تنقل معنى معيناً وهي مستقلة بذاتها وإنما تحتاج إلى كلمات أخرى مساعدة تنقل من خلالها إلى المستقبل معنى خاصاً مثل (رغب) فهذه الكلمة تكون بمعنى أحب في قولنا: رغب في وتكون بمعنى انصرف في قولنا: رغب عن.

ج. تقسيم المفردات بحسب الإستخدام

(1) الكلمات النشيطة

ويقصد بها مجموع المفردات التي بكثرت الفرد من استعمالها في الكلام أو في الكتابة أو حتى يسمعها أو يقرأها بكثرة.

(2) الكلمات الخاملة

ويقصد بها مجموع الكلمات التي يحتفظ الفرد دلالاته واستخدماته عندما يظهر له على الصفحة المطبوعة أو يصل إلى سمعه.⁸

8. طريقة تعليم المفردات

إذا أراد المدرس تعليم المفردات أو الكلمات الجديدة للطلاب، فمن الممكن اتباع عدة طرق، وقد تكون الطريقة التالية مناسبة لتعليم هذه المفردات: أ) ينطق المدرس الكلمة والطلاب يستمعون. ومن الأفضل أن يكررها مرتين أو ثلاثاً.

ب) يكتب المدرس على اللوح مشكولة شكلاً كاملاً.

⁸Zulhannan, Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif (Jakarta: Rajawali Press, 2014, 109.

(ج) يعرض المدرس معنى الكلمة بالطريقة التي يراها مناسبة.
 (د) يستخدم المدرس الكلمة في جملة واحدة أو أكثر لتتضح وظيفة الكلمة نحوياً.
 (هـ) يكرر الطلاب إحدى هذه الجمل المحتوية على الكلمة تكراراً جميعاً ثم فثوياً ثم
 فردياً.

(و) يلفت المدرس نظر طلابه إلى طريقة كتابة الكلمة إذا كانت تنطوي على
 صعوبة إملائية.

(ز) يكتب المدرس على اللوح معنى الكلمة، كما يكتب جملة تبين استخدام
 الكلمة

(ح) يقرأ الطلاب قائمة المفردات الجديدة المكتوبة على اللوح أمامهم.

(ط) يكتب الطلاب الكلمات ومعانيهما والجمل التوضيحية في دفاترهم. يلاحظ
 أن الخطوات التسع السابقة تحقق ما يلي:

(ي) يستمع الطلاب إلى النطق النموذجي للكلمة من المعلم قبل أن يقوموا
 بتكرارها.

(ك) يقوم الطلاب بتكرار الكلمة بعد أن يفهموا معناها، لا قبل فهم المعنى.

(ل) تتسم هذه الخطوات بالشمول، إذ ينطق المدرس الكلمة ويكررها ويكتبها
 على اللوح ويستخدمها في جملة ويكتب معناها على اللوح. كما أن الطلاب
 يستمعون إلى الكلمة ويكتبونها ويقرؤونها.⁹

9. تصميم المفردات

قد وضع مكاي (W.F. Mackey) أربعة جوانب ضرورية في تحليل
 تصميم تعليم اللغة وهي: الإختيار والتدرج والتقديم. وبنظريته أن لكن جانب من
 هذه الجوانب أوثق إستخداما لتحليل نوعية كتب تصميم تعليم اللغة، هل هي
 توفرت الشروط التعليمية أم لا.¹⁰

⁹ عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، كن متخصصا إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين

بها (الرياض: العربية للجميع، 1430 هـ) 46.

¹⁰Nurhadi, Tata Bahasa Pendidikan : Landasan Penyusunan Buku Pelajaran
 Bahasa, 402.

أ. إختيار المفردات

اختيار المفردات مهم لمدرس اللغة العربية لأن ملايين المفردات في اللغة العربية كما في اللغة الأخرى. لا يمكن لطلاب العلم أن يدرس اللغة العربية بكافة. ومرحلة اختيار المفردات مهم في تنمية وتحليل مادة تعليم اللغة. يؤثر خبرة الطلاب على اختيار المادة التي تعلم فية. خبرة الطلاب في المرحلة الإبتدائية والمتوسطة تختلف بخبرة الطلاب العالية.¹¹

ورأى ناصر عبد الله الغالي في كتاب أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية أن المبادئ في إختيار المفردات يعنى:

(1) مراعاة مبدأ الشيوخ:

ويقصد به المفردات الأكثر شيوعا من غيرها في الإستعمال اليومي وفي الكتابات المعاصرة.

ولقد تطورت دراسات الشيوخ وكثرت الفوائم فيها وذلك بوصفها مبدء لتحديد الكلمات الأثر فائدة لمتعلم اللغة الأجنبية بل أيضا لمتعلم اللغة الأم.

ويقصد به المفردات الأكثر شيوعا من غيرها في الإستعمال اليومي وفي الكتابات المعاصرة.

ولقد تطورت دراسات الشيوخ وكثرت الفوائم فيها وذلك بوصفها مبدء لتحديد الكلمات الأثر فائدة لمتعلم اللغة الأجنبية بل أيضا لمتعلم اللغة الأم.

وفي هذا العصر كثرت قوائم الشيوخ للمفردات منها علي سبيل المثال لا الحصر الآتية:

¹¹Muhammad Riza Pahlevi, Analisis Buku Al-‘Arabiyyah Baina Yadaik Jilid 1”Al-Ittijah”, Volume 12 No. 02, Desember 2020.

- أ) قائمة مكة للمفردات الشائعة المصادرة من معهد تعليم العربية بجامعة أم القرى
- ب) قائمة مُجَّد لطفى التي كانت جزءا من رسالته للدكتوراه التي قدمها لجامعة شيكاغو.
- ج) قائمة رضوان والتي كانت جزءا من رسالته للماجستير التي قدمها لمعهد بلندن.
- د) قائمة خاطر (قائمة المفردات الشائعة في اللغة العربية).
- هـ) قائمة الشافعي (قائمة بالكتاب الشائعة في المذاكرة الشخصية لتلاميذ الأولى الإعدادية بمدينة الإسكندرية والإستغلاها في القراءة)
- و) قائمة مكاربوس وروموني بهدف تزويد المشتغلين بإداد تعليمية بقائمة المفردات الأساسية اللازمة لمقرر دراسي.
- نود أن نلفت الأنظار إلي ملاحظة هي: أنه ليست كل مفردة شائعة ينبغي أن تأخذها في الإعتبار عند التأليف. فقد توجد لفظتان شائعان بدرجة واحدة ولكن إحدهما تصلح والأخر تترك. لماذا؟
- إن مبدأ شيوع المفردات اللغوية وحده ليس كاف في الأخذ به عند إعداد الكتاب المدرسية هناك شيئا آخر ينبغي أن يربط به ألا وهو مدى ارتباط هذه المفردات الشائعة بالدارس ومدى حاجته إليها لتعليمها، هذا ما يعبر عنه باللزومية ولذلك الإقتصار على استخدام قوائم الشيوخ يؤدي أحيانا إلى ظهور مشكلات منها:
- أ) أحيانا المفردات الشائعة في قائمة لا تكون شائعة في غيرها، لأن الشيوخ يرتبط بعينة ما وبيئة ما، ولذا فإن الإعتقاد على قائمة واحدة للشيوخ وعدم مقارنتها بغيرها من القوائم أمر ينبغي تجنبه.

ب) أحيانا لا يعد الشيوخ للمفردات دليلا على قيمتها وأهميتها، ولذا فإن الإعتماد على شيوخ المفردات بغض النظر عن قيمتها للمتعلم وحاجته إليها أمر ينبغى الإقلاع عنه.

ج) إن واضعي القوائم يعتمدون في وضعها على الكلمات دون أن يجددوا معايير ماهية هذه الكلمات سوى الشكل الهجائي بصرف النظر عن المعنى الصرفي والنحوي لهذا الكلمات، ولذلك يقال أحيانا: أن أكثر الكلمات ورودا في قوائم الشيوخ هي كثر غموضا وتعددا في المعنى. وهذا أمر يؤدي إلى عدم المقروئية ولذا يقول طعيمة أن من معايير المقروئية الجديدة: فهم المادة المقروءة، ووضوح المادة ودافعية الدارسين.

(2) مبدأ الشمول

ويقصد بالشمول هنا أن تتضمن المفردة الواحدة معاني متعددة بحيث تغني كلمة عن تعلم عدد كبير من المفردات اللغوية مثل كلمة فاكهة فهي تشمل (البرتقال-التفاح-الموز) ولكن الإعتماد كلية على هذا المبدأ قد يؤدي إلى ظهور مشكلات منها:

أ) أن الكلمة التي تحوي عدة معان تزيد من مشكلة التعليم بالنسبة الطالب لأنه سيضطر إلى تعلم عدة معان مختلفة الكلمة الواحة، ولذا نجد أن ما نوفره في عدد الكلمات من جانب نفقده في تعلم المعاني من جانب آخر.

ب) الإعتماد على فكرة الشمول كلية يؤدي إلى تعلم عبارات غير تلقائية وتعارض مع ما يقوله أهل اللغة بشكل تلقائي.

(3) مبدأ الإنتشار أو مجال استعمالها للغة:

ويقصد به مكان استعمال الكلمة مع كلمات مختلفة، فكلمة مثل (يشترى-يبيع) تستعمل مع كلمات كثيرة مثل (الكتاب- المنزل-القلم- السيارة-الطعام) فالأخذ يبدأ استعمال الكلمة في مجالات متعددة أمر ينبغي مراعاته عند إختيار المفردات.

(4) القرب والملاصقة

ونقصد بهذا الكلمات التي تكون قريبة في حيات الطالب مثل: سورة، كتاب، زميل، معلم، منهج، مقرر، فقد تكون أمثل هذه الكلمات ليست شائعة ولكنها قريبة للطالب يستخدمها باستمرار ومن ثم ينبغي مراعاتها.^{١٢}

ورأى مُحَمَّد علي الخولي أن القرب والملاصقة يعنى أن يعطي هذا المعيار الأولوية للكلمات التي تتعلق بالبيئة المباشرة للمتعلم، أي للأشياء التي حوله في الصف أو المدرسة أو البيت.^{١٣}

(5) الإشتراك

ويقصد به الإشتراك اللغة العربية مع لغة الدارس في بعض المفردات، مثل اشتراك اللغة العربية مع اللغة التراكية أو الفارسية في بعض الكلمات، ومن ثم يحسن اتخاذها مدخلا لتعليم العربية في الدروس الأولى إذا كان الدارسون من أبناء هذه اللغة.

^{١٢} ناصر عبد الله الغالي، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، 83.

^{١٣}Muhammad Ali Al-Khuli, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandar Lampung: Fakultas Syariah Raden Intan, 2003), 90.

6) مبدأ الكلمات الحقيقة ثم المجازية

اللغة العربية مليئة بالمجاز، وحين الإختيار ينبغي تقديم الحقيقة قبل المجاز، لأن الكلمات المجازية تحتاج إلى عمق في الفهم الأمر الذي لم يبلغه بعد دارس اللغة العربية ومن ثم ينبغي الأولية في المفردات للحقيقة ثم الانتقال إلى المجاز.

7) فصاحة الكلمة

ونقصد بذلك الحرص على تقديم المفردات التي تتوافر فيها شروط الفصاحة والتي منها:

- أ) الخلو من تنافر الحروف، لأن تنافر الحروف يمثل مشكلة في النطق.
 - ب) الخلو من الغرابة والوحشة
 - ج) الخلو من الإبتدال للكلمة كان تكون كلمة سوقية أو غير ذلك.
- 8) مبدأ سهولة نطق الكلمة وكتابتها

من البديهي أن المفردات اللغة ليست علي دراجة واحدة من السهولة أو الصعوبة في النطق أو الكتابة، ومن ثم فإنه قد يلاحظ أن بعض الكلمات قد تكون شائعة ولكن يكون نطقها صعبا، ويشكل أمام الدارس ومن ثم فإنه ينبغي تجنبها رغم شيوعها خاصة في المستويات المبتدئة لدارسي العربية من غير أبنائها، ولذا فينبغي أن نقر حقيقتها هي: أنه ليسا كافيا في اختيار المفردات شيوعها بل الجانب الشيوع ينبغي مراعاة اختيار المفردات التي لا يشكل نطقها أو كتابتها عقبة أمام الدارسين.

ويحدد سهولة نطق الكلمة أو صعوبتها عوامل منها:

أ) عدد حروفها، فكلما قل عدد حروف الكلمة سهل نطقها وكتابتها والعكس.

ب) مدى اشتمال حروف الكلمة على حروف متشابهة في لغة الدارس أو مختلفة، فمن المعلوم انه اشتملت الكلمة على حروف موجودة في لغة الدارس كانت كلمة سهلة النطق، أما إذا كان حروف الكلمة مختلف عن لغة الدارس أدى ذلك إلى صعوبة نطقها فمثلا (الهمزة والعين) وغيرهما لا توجدان في اللغات الأروبية لذا يمثلان مشكلة في نطقها.

ج) توافق نطق الكلمة وكتابتها

د) اشتمال الكلمة على عدة مقاطع يؤثر على نطقها وكتابتها
هـ) الحروف التي لا تنطق وتكتب تمثل صعوبة في نطق الكلمات وكتابتها، وكذلك فإن الحروف التي تنطق ولا تكتب تؤثر أيضا في نطق الكلمة وصعوبة كتابتها.

و) الحروف المتشابهة في الرسم وتنقيط (ج، ح، خ/د، ذ/ب، ت، ث، ن).
ز) وصل الحروف وفصلها يؤثر في كتابة الكلمات.

مثل هذا الأمور تؤثر في اختيار الكلمات ولذلك ينبغي اختيار المفردات وفقا للعوامل السابقة التي تحدد سهولة نطقها وكتابتها ثم يراعى مبدأ التدرج في تقديم الكلمات الصعوبة بعد ذلك ثم الكلمات الأكثر صعوبة.^{١٤}

PONOROGO

^{١٤} الغالى، أسس إعداد الكتاب، 80-85.

(9) مبدأ دلالة الكلمة

ومعنى دلالة اللفظ تحديد مدلوله اللغوي، وارتباط حروف الكلمة بما تدل عليه معان، أو هو ربط الصورة الذهنية للكلمة بالصورة الحسية لها.

ولا شك أنه كلما كانت هذه الصورة متقاربة فإن معنى الكلمة يكون واضحاً، فمثلاً كلمة "طحن" تدل على حركة وظغط لتحويل الحبوب إلى مسحوق ناعم بالرحى. وكلمة "ضارب" تدل على شخص قام بفعل حدث "الضرب".

ومثل هذه الكلمات يكون مدلولها واضحاً ويكون تعلمها سهلاً- دون معناة، أما الكلمات التي تدل على المعاني المجردة (غير المحسوسة) مثل "حرية، صداقة" فغن مدلوله غير محدد أو غير واضح ومن ثم ننشأ صعوبة فهم الكلمة وغموضها.

ونرى أنه من الأجدى أن نبدأ تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالكلمات التي تدل على المحسوسات أو الملموسات وأنه ينبغي تقديم الكلمات التي على المجردات في اضيق الحدود.

(10) المبدأ الثقافي

ونقصد بهذا المبدأ إختيار المفردات ذات الإيحاء الثقافي فكلمة: "جهاد-زكاة-صوم-إسلام-الشعائر" مرتبطة بالثقافة الإسلامية.

نلاحظ مما سبق أن المبادئ السابقة ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالمفردات واختيارها من حيث الجانب اللغوي. أما هذه المبدأ فنقصد به وغير ذلك،

فمثلا الدولة التي تعتمد على الزراعة أو التجارة نجد لغتها تمتلئ بالمفردات الخاصة بذلك وفي ضوء هذه المبدأ ينبغي تقديم المفردات التي تعكس الثقافة العربية والثقافة الإسلامية بهدف.^{١٥}

ورأي مُجَّد علي الخولي أن الخصائص المتحاجة في اختيار المفردات هي:
(1) معيار القرب والملاصقة

يعطي هذا المعيار الأولية للكلمات التي تتعلق بالبيئة المباشرة للمتعلم، أي للأشياء التي حوله في الصف أو المدرسة أو البيت.
(2) معيار السهولة

يعطي هذا المعيار الأولية للكلمات القياسية التي تخلو من الشذوذة أو الكلمات التي تخلو من الأصوات الصعبة أو الكلمات التي تخلو من صعوبة إملائية.
(3) معيار الفائدة

ويرى بعض الباحثين أن معيار الإنتقاء يجب أن ينطلق من مدى حاجة الطالب لكلمات معينة بغض النظر عن القرب أو السهولة.
(4) معيار الشيوخ

يعطي هذا المعيار الأولية للكلمات الشائعة التي تستخرجها قوائم المفردات حسب إحصاء المواد اللغوية المختلفة.^{١٦}

ب. التدرج

وذكر بريود (1922) أن المبادئ التي يمكن استخدامها لتدرج هي المفردات والمعنى والنحوي.^{١٧} التدرج هو تنظيم المواد التعليمية وقفا باعتبار

^{١٥}الغالى، أسس إعداد الكتاب، 87-88.

^{١٦}Muhammad Ali Al-Khuli, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandar Lampung: Fakultas Syariah Raden Intan, 2003), 90.

عملية التعليمية بحيث يتيسر الطلاب في تعليم اللغة. ومن هدف التدرج هو أن يقصد الطلاب عن الإلتباس. التدرج الجيد ينبغي أن يترتب المفردات بحيث أن المواد التعليمية الجديدة لم تلتس السابقة، ولكل من المواد التعليمية ينبغي أن يمكن السابقة ويستعد أساسا قويا للطلاب ليستقبل لهم المواد التعليمية الجديدة.

ليس من المعقول في أي كتاب مدرسي أن المواد العلمية مقدمة دفعة واحدة، من ثم لا بد من تقديمها أي عرضها بتدرج يتناسب بخصائص الدرسين الذي صدر لهم تأليف الكتاب وأن يتناسب بطبيعة المادة اللغوية المعروضة. لا يقصد التدرج هنا البدء بأصغر وحدات الأشياء ثم انتهاء بكبرها أو أن يبدأ بكلمة واحدة ثم كلمتين ثم الثلاث، أو يبدأ بجملة واحدة ثم جملتين ثم في جمع المفردات أو التراكيب أو غير ذلك من عناصر المادة اللغوية. بل إنما يقصد به أن ينتقل المؤلف من السهل إلى الصعب، من المتشابهة مع لغته القومية إلى ما هو مختلف عنها، من القليل إلى الكثير، من المحسوس إلى المجرد، من المؤلف إلى الجديد.^{١٨}

قد وضع مكاي جانبين أساسين فيما يتعلق بالتدرج، وهما التصنيف والتدرج. والتصنيف في نظريته أن يلزم على التعليمي وهي من الأجمال إلى الخصوص، ومن الموجز إلى المطب، ومن البسيط إلى المقعد، ومن الصورة والمتناظرة إلى الصورة الشاذة، ومن الأكثر.

سوف يوجه مطورونة المواد التعليمية اللغوية باختيار بين نوعين طرازين حين تدريجها، وهما: التدرج الطويلي (*linear gradation*) والتدرج

^{١٨} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية (مكة: معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى، 1895م) 160.

الحلقي (cyclic gradation)، ويسمى أيضا التدرج الحلقي بالتدرج الحلزوني (spiritual gradation).

1. التدرج الطويل هو نوع التدرج المحتوى التعليمية الأقدام استخداما قبل وجد التدرج الحلقي. وهذا الطراز بتدرج المحتوى التعليمية خطيا أو طوليا واحدا فواحد. ويقصد به أن لكل مادة من المواد التعليمية يقدم تفصيلا ليحققها تكميلا. وقيل يتقن الطلاب المواد التعليمية لم يستمر بها التالية، في هذا الطراز يلزم أن يقدمها مكثفا وتفصيلا لأنه يصد عن التكرار. إذن، أن لكل المادة من المواد يقدم مرة واحد قط.

2. التدرج الحلقي (cyclic gradation)

وتخليف التدرج الحلقي عن التدرج الطولي، بأنه يتدرج المحتوى التعليمية في فسحة أخرى عن مجرى التعليم. وفي التدرج الحلقي لم يدرس المحتوى التعليمية عميقا كما يعميق التدرج الطولي بها. حينما يدرس المواد الجديدة تكرر السابقة ويوحد بها.

طبقا لنظرية كورد (corder) أن هذا التدرج وفقا الحقيقة تراكيب اللغوية التي يترايط ولم يفصل بين عنصر واحد وعناصر الآخرين فضلا من ذلك، أن يشبه التدرج الحلقي بعمليات الطبيعة التعليمية اللغوية التي لا يجري طوليا إلا أنها حلقيًا. لذلك يشير على تنمية المواد التعليمية أن يكون استخدام تدرج الحلقي.

فضلا عن إتقان حقيقة تراكيب اللغوية وعمليات الطبيعة التعليمية اللغوية، وفضائل الأخرى عن تدرج الحلقي هي أن ترقية التعلم في مستوى الإبتدائي سيكون متسارعا. بالطبع أن هذه الحالة يعقب موثّر للأوقات، وازدياد تشجيع الطلاب (على الأقل أن يتسب تشجيع

(الطلاب). وفضائل الأخرى أن هذا التدرج يمكن أن يكرر المواد التعليمية بسياق مختلف مع متسع في تمييز المواد التعليمية اللغوية بين التقبلية.¹⁹ فضلا عن ذلك، أن تدرج المواد التعليمية استنادا على القئة

اللغوية يمكن أن يقسمه أيضا إلى التدرج النحوي (*grammatical gradation*)، والتدرج الظرفي (*situational gradation*)، والتدرج الوظيفي-الخيالي (*functional-national gradation*).

1. التدرج النحوي (*grammatical gradation*)

في الغالب، أن الإقتراض هو يمكن أن يتطور عمليات التعليمية اللغوية بشكل جيد من خلال تدرج المواد التعليمية بناء على الخصائص التركيبية. واستند هذا الرأي إلى أن إتقان كافيًا من قواعد النحوية-الصرفية أقداما (*morfo-sintaksis*) اللغوية هو متطلب أساسي للاتصال الفعّال. وهذا هو أساس تدرج المواد التعليمية في تدرج المواد التعليمية في تدرج النحوي.

2. والتدرج الظرفي (*situational gradation*)

الطلاب الذين يدرسون المواد التعليمية التي يتدرج بالتدرج النحوي غير قادرين على تطبيق قواعد في حالات إتصالية الحقيقة، ولذلك يشجع ظهور التدرج الظرفي. والحالات أو الظروف التي سيواجه لها الطلاب بعد انتهاء برنامج التعليمي وهي يلزم أن يعتبر في تقديم المواد لدى الكتاب المدرسي.²⁰

3. والتدرج الوظيفي-الخيالي (*functional-national gradation*) ومتطورات اللاحقة يبرز تدرج الوظيفي-الخيالي. في تدرج المواد التعليمية يشتمل على القواعد النحوية كما يتدرج التدرج النحوية هو يوحد القواعد النحوية مع استخدامها مباشرة.

¹⁹Fuad Abdul Hamied, *Proses Belajar Mengajar Bahasa* (Jakarta: DEPDIKBUD, 1987), 147.

²⁰Fuad Abdul Hamied, *Proses Belajar Mengajar Bahasa*, 164.

وتطور د ويلكينز (D. Wilkin) هذا التدرج في السنة 1976 م،
 وسفصل له ثلاث فئات الوظيفية-الخيالية التي تتكون من (1) فئة
 الدلالية النحوية *semantic-grammatical* : الفئة التي يتعلق بإدراك
 للأحداث والعمليات والظروف والتجريد. (2) المعنوية الشكلية *model*
meaning، الفئة التي يتعلق بكيفية الفرد ليعبر عن الوضعة. (3) فئة
 الوظيفية الاتصالية *communicative function*، وهي التي يعبر "ماذا
 سيفعل من خلال اللغة" يختلف عن "ماذا سيعبر بمساعدة اللغة"
 وأساس تطور المواد الذي يستند إليه هي "ماذا سيفعل أو
 سيجعل الفرد من خلال اللغة أهم من إتقانها على سبيل النظام الذي لم
 ينقده". ويقصد بالنظام هنا الإتقان من تراكيب اللغوية كما تشديد
 مفرد في التدرج النحوي.

ينبغي ليحصل على الأهداف الإتصالية يساند المهارات الأربع.
 والمهارة اللغوية التي لم يسند بمهارة اللغة الإجتماعية سيكون عمليات
 الإتصالية لم يسير حتى يخبوب بها. بناء على ذلك التعبير، أن النتيجة هي
 يمكن أن يتساند بين عناصر المهارات. يعني إن لم يفي المهارة اللغوية
 للفرد بل يسند بمهارة اللغة الإجتماعية الوافية فيحصل على غرض
 الإتصال.²¹

ج. التقديم

التقديم هو عرض المواد في صفحات الكتب. وبعبارة الأخرى، هو
 تتصل المولد التعليمية التي تمت لها الإختيار والتصنيف والتعظيم من خلال
 صفحات الكتب التي يمكن قراءتها الطلاب.²² بعض طرق التقديم المعجم
 للدارسين في كتبهم هي:

²¹Nurhadi, *Tata Bahasa Pendidikan : Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa*, 374.

²²*Ibid*, 374.

أ. تقديم كتاب مستقل للمفردات اللغوية يحوي مفردات اللغة المقدمة في الكتاب المقررة، ويسمى هذا الكتاب المعجم المصاحب للكتاب

المدرسي

ب. تقديم المفردات اللغوية يحوي وشرحها في الهامش من نفس الصفحة في كتاب الطالب الأساسي أي في نهاية الصفحة.

ج. تقديم المفردات الجديدة في صدر الموضوع وقبل المتن

والحقيقة أن لكل طريقة من هذه الطرق مميزات وعيوبنا ولكن

الذي نميل إليه هي طريقة الأخيرة، حيث أنها تقرن المفردات اللغوية بالسياق الذي قدمت فيه، مما يجعلها قريبة إلى ذهن الدارس، هذا من جنب، من جانب آخر فإن معرفة المفردات الصعبة مقدمها قبل قرائتها في سياقها، سيهل على الدارس فهم المعنى العام والإفكار المتضمنة في النص، هذا بخلاف له أتت في نهاية الصفحة فإن قرائتها ستكون عندما تقبله في النص، ومن ثم فإن ذهنه ينصرف إلى معنى الكلمة والنظر فيها في الهامش، وربما يؤدي إلى إلا انصراف عن متابعة الفكرة العامة للنص والإنشغال بمعنى الكلمة، ومن ثم فإن تقديم المفردات اللغوية في بداية الموضوع قد يكون من الأفضل لو قدمت في نهاية الصفحة أو كتاب مستقل.^{٢٣}

ويعتمد تقديم المواد التعليمية على أهداف التعليمية ومدى قدرات الطلاب. هناك العديد من الطرز التقديم. لقد عبر مكاي أربع إجراءات فيما يتعلق بالتقديم، الإجراءات المتخالفية (prosedur diferensiasi) والإجراء الظاهري (prosedurostensif) والإجراء التصويري (prosedur piktoral) والإجراء السياقي (prosedur kontekstual).

^{٢٣}الغالي، أسس إعداد الكتاب، 48.

فالإجراء المتخالف هو طريقة توضيح قواعد اللغة بنقلها إلى لغة الطلاب الأصلية يعني أن الإجراء يستخدم إختلاف المعنى بين اللغة الأصلية واللغة الأجنبية.^{٢٤} ويهدف استخدام اللغة الأصلية لغة وسيلة لتسهيل الطلاب من أجل فهم قواعد اللغة التي يدرسونها. فضلا عن توضيح قواعد اللغة، يهدف لاستعاب المفردات أيضا.^{٢٥} أما الإجراء الظاهري هو الذي يستخدمه أشياء أو تحرك اليد والوجه أو بشكل السياق توضيحا معناها لطلاب. ويمكن المدرس لتوضيح معنى الكلمة " pencil, book pen" وغير ذلك أن يشير إليها مباشرة. ويدرس معنى الكلمات الأفعال بإبراز تحرك اليد أو الجوارح الأخرى.

وقفا لتسميته، فالإجراء التصويري هو الذي يستخدم الصور.^{٢٦} ويمكن أن يستخدم الوسائل البصرية لتقديم المفردات المحسوسات وكذلك لتقديم تراكيب الجمل البسيطة. باستخدام هذه الوسائل يمكن للطلاب فهم معنى الكلمات لأنهم على المفردات المحسوسات أو المفردات التي تصورت بسهولة وتراكيب الجمل البسيطة. بالإضافة إلى تسهيل فهم المفردات والتراكيب اللغوية في الدراسة، يهدف أيضا إلى ممتع للطلاب. ويؤثر استخدام الوسائل البصرية نفسانيا لهم، حتى لا يشعرون بملل ومنه.^{٢٧}

IAIN
PONOROGO

²⁴Nurhadi, *Tata Bahasa Pendidikan : Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa*, 403.

²⁵Muljanto Sumardi, *Pengajaran Bahasa Asing, Sebuah Tinjauan dan Segi Metodologi*, 54.

²⁶.Muljanto Sumardi, *Pengajaran Bahasa Asing, Sebuah Tinjauan dan Segi Metodologi*, 55.

²⁷Nurhadi, *Tata Bahasa Pendidikan : Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa*, 382-383.

د. التكرار

مهما كانت الأهداف التي يتعين تحقيقها دار اللغة الأجنبية فالهدف النهائي هو أن يكون قادرا علي استخدام اللغة سواء أكان شفويا أم كتابة بشكل سديد، وفصاحة ولها حرية الإتصال بالأفراد الذين يستخدمونها. وبكلمات أخرى، هناك أربع المهارات التي يجب أن يتقنها الطلاب، وهي: مهارات الإستماع والكلام والقراءة والكتابة.

من أ جل أن المادة المعروضة يقدر أن يتفهم ويتقنها الطلاب، يجب أن يكون المواد التعليمية مجهزة بمادة التكرار أو التدريبات. والهدف هو لإستخدامها واقعة الإتصالية الحقيقية.²⁸

ويعرف التكرار في هذه السياق هو الإجراءات التي يتبعها المؤلف الكتاب المدرسي بحيث الطلاب يقدر أن يستعيب المواد التعليمية وتوحيدها وتكون المهارات اللغوية الجاهزة لهم. ينقسم مكايي التكرار على أربع مجموعات الأنشطة تناسب المهارات اللغة الأربع وهي : الإستماع والكلام والقراءة والكلام والكتابة.²⁹

IAIN
PONOROGO

²⁸ Ibid, 385.

²⁹ Nurhadi, *Tata Bahasa Pendidikan : Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa*, 403.

الباب الثالث عرض البيانات

﴿أ﴾. البيانات العامة

1. تعريف الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة

المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020

كان الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020 كتاب الذي يؤلف مُجد إلياس لإستخدامة التعليمي العربي للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020. لهذا الكتاب كثيرة الخصائص، فبعض خصائصه هو:

أ. يضمن فيه أربع مهارات فهو مهارة الإستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة ومهارة الكتابة.

ب. يستخدم في هذا الكتاب ليس باللغة العربية فقط في ضوء التعليم ولكن باللغة العربية واللغة الإندونيسية.

ج. ويضمن في كل باب التمرينات والتدريبات ليعرف على قدرة الطلاب بوسيلة هذا الكتاب في عملية التدريس.

د. يضمن هذا الكتاب المواد الذي يرتب من الدرس الأول إلى الدرس السابع.

هـ. وأن المواد في هذه الكتاب ينقسم علي فصلين.

﴿ب﴾. البيانات الخاصة

عرض البيانات عن تصميم المفردات يحتوي على:

1. عرض البيانات عن اختيار المفردات

ويقصد أن إختيار المفردات هي عملية التي يقوم المؤلف لأجل إختيار الكفردات من مراجعها ثم يقدمها في الكتاب التعليمي. والمفردات التي يقدمها المؤلف عن الكتاب التعليمي العربي للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020 هي المفردات التي تتعلق بنص القراءة واعتبرها صعب لطلاب. وعرضها كما يلي:

جدول 3.1 عناصر إختيار المفردات في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020

المفردات	الدرس
	الدرس الأول
مَسَاءً، لَيْلًا، نَهَارًا	
الدرس الثاني	
أَنَا أَسْتَيْقِظُ مِنَ النَّوْمِ فِي الرَّابِعَةِ صَبَاحًا	
أَنَا أَسْتَحِمُّ فِي الْحَمَامِ بِالْدُّشِ	
أَنَا أَنْظِفُ أَسْنَانِي بِالْفُرْشَاءِ	
أَنَا أَنْظِفُ أَسْنَانِي بِالْفُرْشَاءِ	
أَنَا أَرْتَدِي مَلَابِسَ الْمَدْرَسَةِ	
أَنَا أَتَنَوَّلُ الْفُطُورَ فِي السَّادِسَةِ	
أَنَا أَذْهَبُ إِلَى مَوْقِفِ الْحَافِلَاتِ	
أَنَا أَشَاهِدُ التَّلْفَازَ مُسْتَلْقِيًا	
أَنَا أَضَعُ رَأْسِي عَلَى الْوِسَادَةِ وَأَنَامُ	
الدرس الثالث	
كُرَّةُ الْقَدَمِ، كُؤُبُ الدَّرَاجَةِ، لِتَصْوِيرٍ، الطَّبَّخُ، الْقِرَاءَةُ، الرَّسْمُ،	

<p>صَيْدُ السَّمَكِ، كُرَّةُ السَّلَّةِ، الْحَيَاطَةُ، السِّبَاحَةُ</p>	
<p>أَلْعَبُ كُرَّةَ الْقَدَمِ فِي نِهَايَةِ الْأُسْبُوعِ أَرْكَبُ الدَّرَاجَةَ إِلَى بَيْتِ صَدِيقِي أَلْتَقِطُ صُورًا جَمِيلَةً جِدًّا أَصْنَعُ الْكَثِيرَ مِنَ الْأَطْعِمَةِ مِثْلِ الْأُرْزِ أَقْرَأُ الْقِصَصَ عِنْدَ الْفَرَاغِ أَحِبُّ الرِّسْمَ</p>	
<p>كُرَّةُ الْمَضْرِبِ، كُرَّةُ الْقَدَمِ، كُرَّةُ السَّلَّةِ، كُرَّةُ الرِّيشَةِ، الْمَلَاكَمَةُ، كُرَّةُ الطَّائِرَةِ، كُرَّةُ الطَّائِلَةِ، رَمِي الرَّمْحِ، سَبَاقِ السِّيَارَاتِ، الْكَارَاتِيَّةُ، رُكُوبُ الْحَيْلِ</p>	<p>الدرس الرابع</p>
<p>يَحَاوِلُ أَنْ يَرْمِيَ الْكُرَّةَ فِي السَّلَّةِ يُحِبُّ أَنْ يَسْبَحَ فِي الْمَسْبَحِ يُحِبُّ أَنْ يَرَكِبَ الدَّرَاجَةَ يَجْلِسُ لِيُشَاهِدَ التَّلْفَازَ يَذْهَبُ إِلَى النَّادِي لِيُشَاهِدَ الْمَبَارَةَ يَدْخُلُ الْحَكْمَ إِلَى الْمَلْعَبِ لِيَقُودَ الْمَبَارَةَ لَنْ يَتَكَلَّمَ الْحَكْمَ مَعَ اللَّاعِبِ لَنْ يَلْمِسَ اللَّاعِبُ الْكُرَّةَ لَنْ تُشَاهِدَ الطَّالِبَةُ الْمَبَارَةَ يَجْرِي أَفندي وَرَاءَ الْكُرَّةِ يَصُوبُ اللَّاعِبُ الْكُرَّةَ</p>	

<p>يَرَكُلُ اللَّاعِبُ الْكُرَّةَ رِكْلَةً صَارُوْحِيَّةً الطَّالِبَانِ يَلْعَبَانِ كُرَّةَ الطَّاوِلَةِ مُحَمَّدٌ يُمَارِسُ رُكُوبَ الْحَيْلِ مَسَاءً الطُّلَّابُ يَلْعَبُونَ الْكَارْتِيَّةَ بِحِمَاسَةٍ</p>	
<p>خِيَاطٌ، عَالِمٌ، مُعَلِّمَةٌ، طَبِيبٌ أَسْنَانٍ، سَاعِي الْبَرِيدِ، مِيكَانِيكِي سَيَّارَاتٍ، مُمَرِّضَةٌ، مُمَرِّضَةٌ، شُرْطِيٌّ، عَامِلٌ لِحَامٍ، حَدَّادٌ، حَلَّاقٌ، طَبِيبٌ، سَبَاكٌ، جَزَارٌ، رَائِدٌ فَضَاءٍ، حَبَّازٌ، عَامِلٌ الْقَمَامَةِ، سَائِقُ الْحَافِلَةِ، صَحْفِيٌّ، قَاضِي</p>	<p>الدرس الخامس</p>
<p>الطَّبَّاحُ فِي الْمَطْبَخِ لِصِنَاعَةِ الْأَطْعَمَةِ وَ الْمَشْرُوبَاتِ الطَّبِيبُ فِي الْمُسْتَشْفَى لِمُعَالَجَةِ الْمَرَضِيِّ المهندس في المدرسة لبناء القاعة الجديدة شُرْطِيٌّ الْمُرُورِ فِي الضَّارِ لِتَنْظِيمِ السِّيَّارَاتِ الخياط يَخُوكِ الثِّيَابَ الْجَدِيدَ الفلاح يزرع الرز والذرة في المزرعة المعلم يشرح الدرس في الفصل النجار يعمل في المنجرة رجل الإطفاء يطفى الحرائق</p>	
<p>أَشْعُرُ بِأَلَمٍ شَدِيدٍ فِي رَأْسِي، عِنْدِي صَدَاعٌ لِعِيَادَةِ صَدِيقِي الْمَرِيضَةِ أَحْضَرْتُ لِصَدِيقَتِي الْمَرِيضَةِ هَدِيَّةً لعبت رياضة مع صديقاتنا في فناء فَحَصَّ الطَّبِيبُ الْمَرِيضَ ثُمَّ كَتَبَ لَهُ الْوَصْفَةَ الطَّبِيبِيَّةَ اشْتَرَتْ فَاطِمَةُ الدَّوَاءَ مِنَ الصَّيْدَلِيَّةِ</p>	<p>الدرس السادس</p>

<p>شفيت فاطمة بعد تناول الدواء دَعَتْ رِيَاضَةً لِصَدِيقَتِهَا بِالشِّقَاءِ شَكَرَتْ فَاطِمَةُ صَدِيقَاتِهَا عَلَى الزِّيَارَةِ صار محمود نحيفا بسبب التيفوس مرض السرطان خطير جدا من علامات فقر الدم سرعة</p>	
--	--

2. عرض البيانات عن تدرج المفردات

التدرج هو تنظيم المواد التعليمية وفقا باعتبار عملية التعليمية بحيث
يتيسر الطلاب في تعليم اللغة. وهذه عرض البيانات عن تنظيم المفردات من
الباب الواحد إلى الباب السادس:

جدول 3.2 عناصر تدرج المفردات في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للصف الثامن
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020

الأول	في الدرس الأول المفردات المتعلقة بالساعة. وجميع المفردات يكرر في التدريبات ونص القراءة والحوار.
الثاني	في الدرس الأول المفردات المتعلقة بيومياتنا. وجميع المفردات يكرر في التدريبات ونص القراءة والحوار. ويقدم المفردات في تسع عبارات بالجملة التامة.
الثالث	في الدرس الأول المفردات المتعلقة بالهوايات. وجميع المفردات يكرر في التدريبات ونص القراءة والحوار. ويبدأ بعشر مفردات مستقلة ثم يستمر بست عبارات في

الجملة التامة.	
الدرس الأول المفردات المتعلقة بالرياضة. وجميع المفردات يكرر في التدريبات ونص القراءة والحوار. ويبدأ بثاني عشرة مفردات مستقلة ثم يستمر بثاني عشرة عبارات في الجملة التامة.	الرابع
الدرس الأول المفردات المتعلقة بالمهن. وجميع المفردات يكرر في التدريبات ونص القراءة والحوار. ويبدأ بعشرين مفردات مستقلة ثم يستمر تسع عبارات طويلة في الجملة التامة.	الخامس
الدرس الأول المفردات المتعلقة بعيادة المرضى. وجميع المفردات يكرر في التدريبات ونص القراءة والحوار. ويقدم بثاني عشرة عبارات طويلة في الجملة التامة ومنهم في الجملتين التامة.	السادس

3. عرض البيانات عن تقديم المفردات

قدت الباحثة عن البيانات تتعلق بتقديم المفردات. وهذه عرضها:

أ. في الدرس الأول يقدم المؤلف المفردات بالصورة الواحدة وهي تتكون من ثلاث متردفات. وفيه صورة يتعلق بالحالات المعين يعني يرتبط المؤلف محتوى المادة بالساعة. ويبين في الصورة الساعة في كل يوم. في صورة الأولى يبدأ بالساعة الواحدة إلى الساعة السادسة. ويبدأ بالساعة السابعة إلى الساعة الثانية عشرة. ثم في هذه الصورة يدل على أربع أقسام في كل ساعة يعني ساعة تامة ونصف الساعة و ثلث الساعة و

ربع الساعة. وأما المفردات في الدرس الأول يعنى "مساء وليلا نهارا".
في المفردات وأما في هذه الصورة يقدم المفردات مستقلا.
ب. أما في الدرس الثاني يعرض المفردات في الجملة التامة تحت الموضوع "
ماذا تعمل". يرتبط المفردات بيومية الطلاب يبدأ من نشاط اليومية في
الصباح يعنى:

- (1) أنا أستيقظ من النوم في الرابعة صباحا.
- (2) أنا أستحم في الحمام باليدش.
- (3) أنا أنظف أسناني بالفرشاة.
- (4) أنا أرتدي ملابس المدرسة.
- (5) أنا أتناول الفطور في السادسة.
- (6) أنا أذهب إلي موقف الحافلات.
- (7) أنا أشاهد التلفاز مستلقيا.
- (8) أنا أضع رأسي علي الوسادة وأنام.

ج. يبحث في الدرس الثالث عن المفردات "هوايتي". يقسم المفردات في
هذا الدرس إلى قسمين. في قسم الأول يقدم المفردات مستقلا. قدم
المؤلف بالمفردات السهلة التعرف عليه. كما في المثال : كرة القدم،
كوب الدراجة، التصوير، الطبخ، القراءة، الرسم، صيد السمك، كرة
السلة، الخياطة، لسباحة. ثم في قسم الآخر يعرض المفردات بالعبارة في
الجملة التامة. كما في المثال

- (1) أَلْعَبُ كُرَّةَ الْقَدَمِ فِي نَهَايَةِ الْأُسْبُوعِ.
- (2) أَزْكَبُ الدَّرَاجَةَ إِلَى بَيْتِ صَدِيقِي.
- (3) أَلْتَقِطُ صُورًا جَمِيلَةً جِدًّا.
- (4) أَصْنَعُ الْكَثِيرَ مِنَ الْأَطْعِمَةِ مِثْلِ الْأُرْزِ.
- (5) أَقْرَأُ الْقِصَصَ عِنْدَ الْفُرَاغِ.

6) أَحَبُّ الرَّسْمِ.

د. يبحث في الدرس الرابع عن المفردات "الرياضة". يقسم المفردات في هذا الدرس إلى قسمين. في القسم الأول يقدم المفردات مستقلاً نحو: كُرَّةُ الْمَضْرِبِ، كُرَّةُ الْقَدَمِ، كُرَّةُ السَّلَةِ، كُرَّةُ الرِّيْثَةِ، الْمَلَاكِمَةُ، كُرَّةُ الطَّائِرَةِ، كُرَّةُ الطَّاوَلَةِ، رَمِي الرَّمْحِ، سباق السيارات، الْكَارَاتِيَّةُ، رُكُوبُ الْخَيْلِ.

ثم في القسم الآخر يعرض المفردات في الجملة التامة. وعبارتها كما يلي:

1) يَحَاوِلُ أَنْ يَرْمِيَ الْكُرَّةَ فِي السَّلَةِ.

2) يُحِبُّ أَنْ يَسْبَحَ فِي الْمَسْبَحِ.

3) يُحِبُّ أَنْ يَرَكِبَ الدَّرَاجَةَ.

4) يَجْلِسُ لِيُشَاهِدَ التَّلْفَازَ.

5) يَذْهَبُ إِلَى النَّادِي لِيُشَاهِدَ الْمَبَارَةَ.

6) يَدْخُلُ الْحَكْمَ إِلَى الْمَلْعَبِ لِيَقُودَ الْمَبَارَةَ.

7) لَنْ يَتَكَلَّمَ الْحَكْمَ مَعَ اللَّاعِبِ.

8) لَنْ يَلْمَسَ اللَّاعِبُ الْكُرَّةَ.

9) لَنْ تُشَاهِدَ الطَّالِبَةُ الْمَبَارَةَ.

10) يَجْرِي أَفْنَدِي وَرَاءَ الْكُرَّةِ.

11) يَصُوبُ اللَّاعِبُ الْكُرَّةَ.

12) يَرَكُلُ اللَّاعِبُ الْكُرَّةَ.

13) يَرَكُلُ اللَّاعِبُ الْكُرَّةَ رِكْلَةَ صَارُوْحِيَّةِ.

14) الطَّالِبَانِ يَلْعَبَانِ كُرَّةَ الطَّاوَلَةِ.

15) مُحَمَّدٌ يُمَارِسُ رُكُوبَ الْخَيْلِ مَسَاءً.

16) الطُّلَّابُ يَلْعَبُونَ الْكَارَاتِيَّةَ بِحَمَاسَةٍ.

هـ. يبحث في الدرس الخامس عن المفردات "الحرف والمهن". يقسم

المفردات في هذا الدرس إلى قسمين. في قسم الأول يقدم المفردات

مستقلاً، نحو: خياطٌ، عالمٌ، مُعلِّمَةٌ، طَيِّبُ أُسْنَانٍ، ساعي البريد،
ميكانيكي سيارتٍ، مُمرّضةٌ، شُرطيٌّ، عامِلُ لحامٍ، حَدَّادٌ، حلاقٌ،
طَيِّبٌ، سباكٌ، جزارٌ، رائد فضاءٍ، حَبَّازٌ، عامِلُ القَمَامَةِ، سائقُ
الحافلةِ، صحفِيٌّ، قاضيٌ.

ثم في قسم الآخر يعرض المفردات في الجملة التامة. وعبارتها كما
يلي:

- (1) الطَّبَّاحُ فِي المَطْبَخِ لِصِنَاعَةِ الأَطْعِمَةِ وَ المَشْرُوبَاتِ.
- (2) الطَّيِّبُ فِي المُسْتَشْفَى لِمُعَالَجَةِ المَرَضِي.
- (3) المهندس فِي المدرسة لِبِنَاءِ القَاعَةِ الجَدِيدَةِ.
- (4) شُرْطِيٌّ المُرُورِ فِي الضَّارِ لِتَنْظِيمِ السَّيَّارَاتِ.
- (5) الخياطُ يَخُوكِ الثِّيَابَ الجَدِيدَ.
- (6) الفلاحُ يَزْرَعُ الرِّزَّ وَالذَّرَّةَ فِي المَزْرَعَةِ.
- (7) المَعْلَمُ يَشْرَحُ الدَّرْسَ فِي الفِصْلِ.
- (8) النجَّارُ يَعْمَلُ فِي المَنْجَرَةِ.
- (9) رَجُلُ الإِطْفَاءِ يَطْفِي الحَرَّاقَ.

ز. يبحث في الدرس السادس عن المفردات "الرياضة". يعرض المفردات في
هذه الدرس في القسم الواحد. يقدم المؤلف المفردات في الجملة الطويلة
التامة. وعبارتها كما يلي:

- (1) أَشْعُرُ بِأَلَمٍ شَدِيدٍ فِي رَأْسِي، عِنْدِي صُدَاعٌ.
- (2) ذَهَبْنَا إِلَى المُسْتَشْفَى لِعِيَادَةِ صَدِيقِي المَرِيضَةِ.
- (3) أَحْضَرْتُ لِصَدِيقِي المَرِيضَةِ هَدِيَّةً.
- (4) لَعِبْتُ رِياضَةً مَعَ صَدِيقَاتِنَا فِي فَنَاءِ.
- (5) فَحَصَّ الطَّيِّبُ المَرِيضَ ثُمَّ كَتَبَ لَهُ الوَصْفَةَ الطَّبِيبَةَ.
- (6) اشْتَرَتْ فَاطِمَةُ الدَّوَاءَ مِنَ الصَّيْدَلِيَّةِ.

(7) شفيت فاطمة بعد تناول الدواء.

(8) دَعَتْ رِيَاضَةً لِصَدِيقَتِهَا بِالشِّفَاءِ.

(9) شَكَرَتْ فَاطِمَةُ صَدِيقَاتَهَا عَلَى الزِّيَارَةِ.

(10) صار محمود نحيفا بسبب التيفوس.

(11) مرض السرطان خطير جدا.

(12) من علامات فقر الدم سرعة.

وأن في جميع الأبواب يقدم المفردات بصورة ليسهل الطلاب أن يفهم الموضوع.

4. عرض البيانات عن تكرار المفردات

ويعرف التكرار في هذه السياق هو الإجراءات التي يتبعها المؤلف الكتاب المدرسي بحيث الطلاب يقدر أن يستعيب المواد التعليمية وتوحيدها وتكون المهارات اللغوية الجاهزة لهم. ينقسم مكاي التكرار على أربع مجموعات الأنشطة تتناسب المهارات اللغة الأربع وهي : الإستماع والكلام والقراءة والكلام والكتابة.

أما في الفصل الدراسي الأول تتكون من ثلاثة دروس يعني:

(1) في الدرس الأول يبحث عن الساعة. وترتيب المواد تتكون من المفردات والإستماع ومهارة الكلام ويقدمها بالحوار مهارة القراءة بالحكاية والتدريب.

(2) في الدرس الأول يبحث عن يومياتنا. وترتيب المواد تتكون من المفردات والإستماع ومهارة الكلام ويقدمها بالحوار مهارة القراءة بالحكاية والتدريب.

(3) في الدرس الأول يبحث عن الهواية. وترتيب المواد تتكون من المفردات والإستماع ومهارة الكلام ويقدمها بالحوار مهارة القراءة بالحكاية والتدريب.

أما في الفصل الدراسي الثاني تتكون من ثلاثة دروس يعني:

(1) في الدرس الأول يبحث عن الرياضة. وترتيب المواد تتكون من المفردات والإستماع ومهارة الكلام ويقدمها بالحوار مهارة القراءة بالحكاية والتدريب.

(2) في الدرس الأول يبحث عن المهنة. وترتيب المواد تتكون من المفردات والإستماع ومهارة الكلام ويقدمها بالحوار مهارة القراءة بالحكاية والتدريب.

(3) في الدرس الأول يبحث عن عيادة المريض. وترتيب المواد تتكون من المفردات والإستماع ومهارة الكلام ويقدمها بالحوار مهارة القراءة بالحكاية والتدريب.

وإما التدريبات يقدم في كل باب لفهم الدروس. وهي الأسئلة والأجوبة أو إختيار العبارات الصحيحة أو الخطيئة وإملاء الفراغات وترتيب الكلمات والواجبات الإنشائية بالدروس والتدريبات على الإستماع.

in
PONOROGO

الباب الرابع تحليل البيانات

﴿أ﴾. تحليل البيانات عن اختيار المفردات في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab"

للفيف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020

اختيار المفردات مهم لمدرس اللغة العربية لأن ملايين المفردات في اللغة

العربية كما في اللغة الأخرى. لا يمكن لطلاب العلم أن يدرس اللغة العربية

بكافة¹. ومرحلة اختيار المفردات مهم في تنمية وتحليل مادة تعليم اللغة. يؤثر خبرة

الطلاب على اختيار المادة التي تعلم فية. خبرة الطلاب في المرحلة الابتدائية

والمتوسطة تختلف بخبرة الطلاب العالية².

نجد الباحثة أن في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للفيف الثامن

بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020 بمراجعة المبادئ الأتية:

أ. القرب والملاصقة

يستخدم في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للفيف الثامن

بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020. المفردات التي

قريبة حياة الطلاب. يري من ناحية اختيار الموضوع كساعة ويوميتنا والهواية

والرياضة والمهنة. يحتمل هذا الموضوع مفردات التي تتعلق بالبيئة المباشرة

للمتعلم.

ورأت الباحثة أن في اختيار المفردات بمراجعة مبدأ القرب والملاصقة.

يناسب هذا مبدأ بخبرة الطلاب في المرحلة المتوسطة. لأن المفردات تكون

قريبة في حياة الطلاب.

¹ Riza Pahlevi, Analisis Buku Al-'Arabiyyah Baina Yadaik Jilid 1"Al-Ittijah", Volume 12 No. 02, Desember 2020, 164.

²Nurhadi,Tata Bahasa Pendidikan : Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa (Semarang: IKIP Semarang Press : 1995), 402.

وقفا برأي مُجّد علي الخولي أن القرب والملاصقة يعني أن يعطي هذا المعيار الأولوية للكلمات التي تتعلق بالبيئة المباشرة للمتعلم، أي للأشياء التي حوله في الصف أو المدرسة أو البيت.^١

ب. مبدأ سهولة نطق الكلمة وكتابتها

في اختيار المفردات يستخدم مؤلف في كتاب التعليم في "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020 نجد الباحثة المفردات التي قل عدد حروف الكلمة. تري من جانب اختياره، وهذه الحال وقفا بتحديد سهولة نطق الكلمة أو صعوبتها عند الغالي عدد حروفها، فكلمات قل عدد حروف الكلمة سهل نطقها وكتابتها والعكس.^٢

ولكن وجدت الباحثة بعضا من المفردات لم تناسب بمد أسهولة نطق الكلمة وكتابتها نحو كحروف "س، ش، ص، ض، د، ذ وغير ذلك" وهذه الحال وقفا بتحديد الحروف المتشابهة في الرسم وتنقيط (ج، ح، خ/د، ذ/ب، ت، ث، ن).^٣

ج. فصاحة الكلام

رأت الباحثة أن جميع المفردات في اختياره خلوص من الغرابة والوحشة. ولا تكون كلمة سوقية أو غير ذلك. وقفا ببعض الشروط عند الغالي يعني الخلوص من الغرابة والوحشة ثم الخلوص من الإبتدال للكلمة كان تكون كلمة سوقية أو غير ذلك.^٤

PONOROGO

¹Muhammad Ali Al-Khuli, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandar Lampung: Fakultas Syariah Raden Intan, 2003), 99.

^٢الغالي، أسس إعداد الكتاب، 84.

^٣نفس المراجع، 85.

^٤نفس المراجع، 84.

﴿ب﴾. تحليل البيانات عن تدرج المفردات في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab"

للفيف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020

ويقصد بالتدرج هو كيفية لتنظيم المواد في الكتاب التعليمي باعتباريات

عملية التعليمية لتيسر الطلبة لفهم المادة. ويبدأ تنظيمه بالمادة السهلة إلى الصعوبة، من العامة إلى المخصوص، من القليل إلى الكثير. ولكل مادة في سابق يقوي على المادة المستقبلية التي يعلم بعدها. والتدرج المنظم لينقص الصعوبة للطلاب على فهم المادة.^٥

تجد الباحثة أن المؤلف قد نظم المفردات من السهولة إلى الصعوبة، من العامة إلى المخصوص، من القليل إلى الكثير. وكل أبواب في الكتاب المحلل يبدأ بالمفردات المستقلة ثم يستمر بالجملة التامة في الصفحة المستمرة. ولم يدرس المفردات درسا عميقا. ووجود تكرار المفردات في الجملة التامة بالحوار ونص القراءة وغير ذلك.

ورأت الباحثة أن التدرج المستخدم في الكتاب التعليمي العربي للفيف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020 باستخدام التدرج الحلقي. أما المفردات المحتوية في الكتاب المحلل تتوفق بنظريات تدرج الحلقي. لم يدرس المفردات في هذا الكتاب المحلل عميقا. واستخدام التدرج الحلقي سهل الطلاب أن يفهم المادة لأنه توجد تكرار فطلاب يذاكر المفردات في السياق المختلف.

وقفا والتدرج نوعان يعني التدرج الطولي والتدرج الحلقي. التدرج الطولي تقدم المفردات أو المادة في هذا الطراز تفصيلا ولم يستمر قبل يتقن الطلاب بالمادة أو بالمفردات ويصد عن التكرار. وتختلف التدرج الحلقي عن التدرج الطولي، لم يدرس المحتوى التعليمي عميقا كما يعميق التدرج الطولي بها. وفي

^٥. رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية (مكة: معهد

اللغة العربية بجامعة أم القرى، 1985م) 160.

التدرج الحلقي حينما يدرس المواد الجديدة يمكن أن توجد تكرار علي محتوى الكتاب في السياق المختلف.⁶

﴿ج﴾ تحليل البيانات عن تقديم المفردات في ال كتاب التعليم ي "Bahasa Arab"

للف الصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020

ويقصد بالتقديم هو عرض المواد في صفحات الكتاب أو اتصال المواد التعليمية التي تمت لها الإختيار والتصنيف والتنظيم من خلال صفحات الكتاب يمكن الطلاب لقراءتها. وعند مؤلفين كتاب "أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها بالعربية" أن طرق تقديم المفردات في الكتاب المدرسي كما يلي:

1. تقديم كتاب مستقل للمفردات اللغوية يحوي مفردات اللغة المقدمة في الكتاب المقررة، ويسمى هذا الكتاب المعجم المصاحب للكتاب المدرسي.

2. تقديم المفردات اللغوية يحوي وشرحها في الهامش من نفس الصفحة في كتاب الطالب الأساسي أي في نهاية الصفحة.

3. تقديم المفردات الجديدة في صدر الموضوع وقبل المتن.⁷

حللت الباحثة أن المؤلف يقدم المفردات في الكتاب التعليمي العربي للصف

الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020 على الصفحة

الواحدة لكل باب في صدر الموضوع قبل المتن. وأن بعض المفردات في الكتاب

المحلل يقدم في نص القراءة والحوار والتدريبات أيضا.

ورأت الباحثة أن في تقديم المفردات باستخدام هذه الطريقة تناسب للطلاب.

فإن معرفة معنى المفردات مقدم قبل قرائتها في السياق. وهذه الطريقة ليسهل

الطلاب لفهم نص القراءة بالمفردات التي يعرفها في صدر الموضوع قبل المتن.

⁶Fuad Abdul Hamied, *Proses Belajar Mengajar Bahasa* (Jakarta: DEPDIKBUD, 1987), 147.

⁷.الغالي، أسس إعداد الكتاب، 48.

والحقيقة أن لكل طريقة من هذه الطرق مميزات وعيوبنا ولكن الذي نميل إليه هي طريقة الأخيرة، حيث أنها تقرن المفردات اللغوية بالسياق الذي قدمت فيه، مما يجعلها قريبة إلى ذهن الدارس، هذا من جنب، من جانب آخر فإن معرفة المفردات الصعبة مقدمها قبل قرائتها في سياقها، سيهل على الدارس فهم المعنى العام والإفكار المتضمنة في النص، هذا بخلاف له أنت في نهاية الصفحة فإن قرائتها ستكون عندما تقبله في النص، ومن ثم فإن ذهنه ينصرف إلى معنى الكلمة والنظر فيها في الهامش، وربما يؤدي إلى إلا انصراف عن متابعة الفكرة العامة للنص والإنشغال بمعنى الكلمة، ومن ثم فإن تقديم المفردات اللغوية في بداية الموضوع قد يكون من الأفضل لو قدمت في نهاية الصفحة أو كتاب مستقل.⁸

يقدم مؤلف لكل باب من الكتاب التعليمي العربي للصف الثامن للدرسة المتوسطة الإسلامية على م نهج الدراسي 2020 بالصورة ليسهل الطلاب في فهم المفردات المقدمة.

ورأت الباحثة أن في تقديم المفردات في الكتاب التعليمي العربي للصف الثامن للدرسة المتوسطة الإسلامية على م نهج الدراسي 2020 يستطيع ليسهل الطلاب لفهم المادة. لأن الصورة يساعد الطلاب على فهم المفردات قبل أن يشرح المفردات معناها.

وفقاً لتسميته، فالإجراء التصويري هو الذي يستخدم الصور.⁹ ويمكن أن يستخدم الوسائل البصرية لتقديم المفردات المحسوسات وكذلك لتقديم تراكيب الجمل البسيطة. باستخدام هذه الوسائل يمكن للطلاب فهم معنى الكلمات لأنهم على المفردات المحسوسات أو المفردات التي تصورت بسهولة وتراكيب

⁸الغالي، أسس إعداد الكتاب، 48.

⁹Muljanto Sumardi, *Pengajaran Bahasa Asing, Sebuah Tinjauan dan Segi Metodologi* (Jakarta: Bulan Bintang, 1975), 55.

الجمل البسيطة. بالإضافة إلى تسهيل فهم المفردات والتراكيب اللغوية في الدراسة، يهدف أيضا إلى ممتع للطلاب. ويؤثر استخدام الوسائل البصرية نفسانيا لهم، حتى لا يشعرون بملل ومنه.¹⁰

﴿د﴾ تحليل البيانات عن تكرار المفردات في الكتاب التعليمي “Bahasa Arab”

للفيف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020

و يعرف التكرار في هذه السياق هو الإجراءات التي يتبعها المؤلف الكتاب الدراسي بحيث يقدر الطلاب أن يستعيب المواد الدراسية و توحيدها و تكون المهارات اللغوية الجاهزة لهم. ينقسم مكاي التكرار على أربع مجموعات الأنشطة تتناسب المهارات اللغة الأربع و هي : الإستماع و الكلام و القراءة و الكلام و الكتابة.

و حللت الباحثة أن المؤلف يكرر المفردات في كل باب عن الكتاب التعليمي التعليمي “Bahasa Arab” للفيف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020. و يقدم المفردات على ترتيب المواد تتكون من المفردات و الإستماع و مهارة الكلام و يقدمها بالحوار مهارة القراءة بالحكاية و التدريب.

و رأت الباحثة أن الكتاب التعليمي التعليمي “Bahasa Arab” للفيف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020 تناسب بشروط تكرار المادة. عرض المفردات في كل عنصر من المهارات اللغوية.

¹⁰Nurhadi, Tata Bahasa Pendidikan : Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa, 372-373.

الباب الخامس

الإختتام

﴿أ﴾. نتائج البحث

وبعد تجريب البحث الطويل، قد أخذت في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020.

1. في اختيار المفردات ألف مؤلف الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية على المنهج الدراسي 2020. تناسب بمراعاة مبدأ القرب والملاصقة ومراعاة فصاحة الكلام وسهولة نطق الكلمة وكتابتها.
2. يتدرج المؤلف المفردات الجديدة باستخدام طراز التدرج الحلقي. لم يدرس المفردات عميقا ووجود تكرر المفردات في نص القراءة والحوار.
3. يقدم المؤلف في تقديم المفردات الجديدة في صدر قبل المتن. ويميل تقديم المفردات باستخدام إجراء *prosedur pictoral* يعني أن يستخدم الصور ليسهل الطلاب في فهم المفردات المقدمة.
4. يكرر المؤلف المفردات في كل باب ويقدم ترتيب المواد تتكون من المفردات والإستماع ومهارة الكلام ويقدمها بالحوار ومهارة القراءة بالحكاية والتدريب.



﴿ي﴾. الإقتراحات

يقترح الباحثة وقفا بنتائج البحث فيما يلي:

1. إلى مؤلف كتاب اللغة العربية

(أ) ينبغي أن يهتم عن جوانب أساسية في تصميم تعليم اللغة وهي إختيار المفردات و تدریجها وتقدیمها حتى يناسب بقدرات الطلاب.

2. إلى المدرس والمؤسسات التربوية

(أ) ينبغي أن يهتم ويفتش بنوعية كتب المدرسية للغة العربية المستخدمة للطلاب.

(ب) ينبغي ان یختار الكتاب التعليمي وخاصة في تعليم اللغة العربية التي يتفرت الشروط التعليمية.



قائمة المراجع

المراجع العربية

أحمد طعيمة، رشدي. المراجع في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغات أخرى . مكة المكرمة: جامعة أم القرى.

_____ دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية . مكة: معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى، 1985.

إسماعيل صريني، مُجَّد و مُجَّد القاسمي، علي . السجل العلمي الندوة العالمية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. الرياض: المملكة العربية السعودية، 1980.

عبد المجيد عبد الله وناصر عبد الله الغالي . أسس إعداد التعليمية لغير الناطقين بالعربية. الرياض: دار الإعتصام، 1991.

العساف و مُجَّد، صالح. المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية . الرياض: مكتبة العبيكان، 1989.

منير، مُجَّد و مخلص ، مُجَّد. تحضير الكتاب المدرسي للمستوى الابتدائي في تعليم اللغة العربية (النظرية والتطبيق). فونورغو : الجامعة الإسلامية الحكومية فونورغو، 2012.

المراجع الأجنبية

Abdul Hamied, Fuad. *Proses Belajar Mengajar Bahasa*. Jakarta: DEKDIKBUD, 1987.

Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan dan Praktik*. Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2001.

Djojsuroto, Kinayati. *Prinsip-Prinsip Dasar Penelitian Bahasa & Sastra*. Jakarta: Yayasan Nuansa Cendekia, 2000.

Guntur Taringan, Henry dan Djago Taringan. *Telaah Buku Bahasa Indonesia*. Bandung: Angkasa. 2009.

Hadi, Nur. *Tata Bahasa Pendidikan, Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa*. Semarang: Semarang Press. 1995.

Nababan, Utari Subyakto. *Metode Pengajaran Bahasa*. Jakarta: Gramedia, 1993.

UlinNuha, Ulin. *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Nusa Media. 2012.

Zulhannan. *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*. Jakarta: Rajawali Press, 2014

Nguger Basuki, Wulandayani, Ani Rakhmawati dan Sri Hastuti. Analisis Isi Buku Ajar Bahasa Indonesia Wahana Pengetahuan untuk SMP/MTs Kelas VIII” *Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra Indonesia dan Pengajarannya*, (online), Volume 3 Nomor 2, 2015, (jurnal.fkip.uns.ac.id, diakses 12 April 2021).

